

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Sürgőnycim:
Közlöny. Arad, :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona,
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Elfizetési árak: Évente
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejtel
több :: Egyes szám 5 Lej,
Vasárnap 6 Lej :: (Bucur-
ostiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint ::

XLVI. évfolyam, 292. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. december 20

Magyar szellemidézés

Arad magyarságának egzisztenciálisan komoly, életbevágó sérelméről van szó, ami már hosszú hónapok óta várja az orvoslátnak idejét, melyre törvény biztosít számára alkalmat és jogot. Az 1932-es év küszöb felé közeledve, elérkezett annak ideje, hogy ezen a helyen, ahol annyiszor tettük szavá a magyar tömegek kívánságait, magunkról beszéljünk.

Sohasem volt válogatós eszközeiben a politika. S különösen nem válogatott akkor, amikor a választások ideje zúdult le ránk, sajnos nálunk a szokottnál is gyakoribb időközökben. A szenvedélyek e mesterséges felfokozásának idején amnyi meglepetés érte már azokat a néprégeket, akik helyzetüknél fogva mindig csak kisebbségben lehetnek az államtest kéretein belül, hogy egykor annak állítását kockáztattuk meg: minket már, választással kapcsolatban nem érhetnek meglepetések! Az események azonban döbbenetesen cáfoltak rá higgadt és jóhiszemű tárgyilagosságunkra. A legutóbbi képviselőválasztás ideje alatt egyik napról a másikra arra kellett megöbrennünk, hogy több, mint ezeröt száz aradi magyar választópolgár tünt el a választói listákról. A hivatalos közegek vállvonogatásai nem adhattak már akkor sem hihető és kielégítő magyarázatot a választási technika e csodatételére, hiszen naponta találkozhattunk az uccán, az üzlethelyiségekben, műhelyekben, bankokban és az aradi közélet egyéb más kisebbségi munkatársainak azokkal a régi aradi magyar barátainkkal és ismerőseinkkel, akikről a városban elhelyezett választói lista — egyik napról a másikra — azt állította, hogy elköltöztek Aradról, eltűntek, vagy egész egyszerűen meghaltak. Herosztrateszi kéjjel és nézői kegyetlenséggel végezte munkáját az az elfajult szellem, amely nem riadt vissza a közokirathamítás büntetéstől sem, ha arról kellett intézkedni, hogy ezernél több aradi magyar nemzetiségű választópolgárt megraboljanak alkotmányos jogától.

Most, hogy az alkotmányos jogaik gyakorlásától megfosztott és cinikus taktikával a választói listákból kismimizzett aradi magyar választópolgárok ügyét szavá tesszük, nem a foggedő sebet kívánjuk felszakítani. Ha visszaidézzük az arcpirító események emlékét, csak szellemet idézünk: de azoknak szellemét, akiket életük munkásságában is halottakká nyilvánított egy beteges politikai mentalitás, a választási idők terrorral és hamisításokkal operáló, romboló mechanizmusa. Arad kisebbségi magyarságának jogtisztelő társadalmi várakozásteljesen néz a közeledő új esztendő első hónapjának eseményei elé, mert elvárja Aradváros jelenlegi vezetőségétől, hogy a nyilvánvaló jogsérelmet nem késik orvosolni. A választói névjegyzék kiigazítása törvényadta kötelessége éppúgy, mint ahogy a választói törvény 14. paragrafusának második bekezdése módot nyújt a holtta-nyilvánított és papíron eltiintetett aradi magyar választópolgároknak arra is, hogy öntudatos állampolgári kötelességükhöz híven a misztifikált listák kijavítását követeljék.

Az öntudatos magyar lélek szellemét idézzük tehát e helyen. Az aradi magyar párti vezetők kötelességszerű akcióját igazi erővel az támasztja alá, ha az érdekelt magyar választópolgárok egy órára kiszakítják magukat napi gondjaik közül és életelt adva magukról, csatlakoznak vezéréikhez. Ezzel tartoznak az aradi magyarság összességének, az aradi magyarság nagy családjának. Aradváros vezetőségének feladatát pedig megszabja a törvény, melynek késlekedés nélküli alkalmazása egyenes kötelessége Arad magyar lakossága iránt.

(J.)

Leszavazták a kereskedelem-ügyi minisztert

Sorozatos botrányok a Kamara ülésén — Trancu-lasi fejébe vágták a törvényjavaslatok nyomtatványait — Két képviselőt fegyelmi bizottság elé utasítottak — A régensek nyugdíjainak eltörléséhez hozzájárultak a pártok — Az Adeverul munkatársát egy cuzista képviselő kidobta a Kamara ülésterméből

Bucurestből jelentik: A Kamara ma délelőtt is tartott ülést, amelyen hatalmas viharok játszódtak le. **Trancu-lasi** az ülés megnyitása után tiltakozott az ellen, hogy meglepetésszerűen törvényjavaslatokat terjesszenek a Kamara elé. Így tegnap este is meglepetést keltett a képeslevelező-lapokról szóló törvényjavaslat. **D. R. Ioanutescu** csatlakozik a felszólaláshoz és tiltakozik a Házzsabályok ilagrans megsértése ellen. **Otetelesanu** kéri, hogy a jövőben tartózkodjanak ettől a módszertől. **Florea** kormánypárti szólalt fel ezután és a szatmári iskola-leépítés ellen foglalt állást.

Az elnök közölte, hogy **Hatiegan** Gyula dr. képviselő lemondott mandátumáról és helyére a marosvásárhelyi listán szereplő következő jelölt, **Ciupe** kerül a kamarába.

Virgil Andronescu (georgista) a CFR.-nél történt munkaelbocsátások miatt panaszkozik.

Valcovici közlekedésügyi miniszter: Egy ízben már ígéretet tettem, hogy a további elbocsátások megszűnnek. A panaszokat megvizsgálom és nem fogom megengedni, hogy a CFR. növelje a munkanélküliséget.

Negura liberális, panaszkozik a törvényjavaslatok gyorsított rendszere ellen. A képviselőknek nincs idejük a javaslatok áttanulmányozására.

Valcovici miniszter megállapítja, hogy az

Valcovici miniszter otthagyja a Kamara viharos ülését

Az elnök felfüggesztette az ülést, majd tízperc múlva **Topa** alelnök újra megnyitotta. **Valcovici** közlekedésügyi miniszter kíván beszélni, de az ellenzék nem engedi szóhoz jutni. **Dimitriu Artereanu** liberális képviselő így kiált az elnökhöz:

— Elnök ur! Önnek úgy a saját, mint a parlament nevében elégtételt kell adnia a király egy volt tanácsosának megsértéséért. Utasítsa fegyelmi elé azt a képviselőt!

Hosszantartó zaj. **Valcovici** miniszter ismét beszélni akar, mire többen odakiáltják:

— Addig nem lehet itt tárgyalni, amíg elégtételt nem adnak.

A miniszter erre hóna alá vette átkatáskáját és eltávozott, az elnök pedig felfüggesztette az ülést. A szünet után **Topa** elnök bejelenti, hogy **Trancu-lasi Istrateval** együtt a fegyelmi elé utalja.

Otetelesanu beszélni akar, de most a többség nem hagyja őt szóhoz jutni. Az elnök harmadszor is kénytelen felfüggeszteni az ülést. A szünet alatt a liberális és a néppárti képviselők arról tanácskoztak, hogy bizalmatlansági indítványt fognak tenni.

Eltörlik a patriarcha nyugdíját

Az ülés újabb megnyitása után **Valcovici** miniszter sajnálkozását fejezi ki a történetek felett és hogy két képviselőt kellett a fegyelmi bizottság elé állítani. **Otetelesanu** csak **Istrate** ellen kívánja a fegyelmi eljárás megindítását. Ezután a régensek új nyugdíját megállapító törvényjavaslatra került a sor, amelyet **Mirescu** szociáldemokrata terjesztett be. A javaslat **Miron Christea** patriarcha nyugdíját teljesen törli, Sarateanunak 30 ezer lejt állapít meg.

D. R. Ioanutescu kijelentette, hogy megszavazza a javaslatot, azonban ezt is meglepetésszerűen terjesztették a Kamara elé. Ismét

előző kormány ugyanilyen módszerrel dolgozott. Sok fontos javaslat van, amiket sürgősen el kell intézni.

Negura: Akkor miért halasztották el egy hónappal a parlament megnyitását?

Ciuculescu: Ez az egyetlen parlamentje a világnak, ahol tíz nap alatt megszavazták a költségvetést.

Valcovici és Trancu-lasi incidense

Valcovici miniszter: Azért kellett a parlament megnyitását elhalasztani, hogy a javaslatok előkészítésére kellő idő legyen. Azok, akik ma vádaskodnak, mesterek a törvénygyártásban.

Hatalmas zaj tört ki ekkor. **Trancu-lasi** belekialtja a lármába:

— Az, amit a kormány tesz, visszaélés a parlamentárizmussal! majd a kezébe kapja az elötte fekvő nagy csomó törvényjavaslatot és azt **Valcovici** miniszter elé vágja. A zaj tombolóvá fokozódik. A kormánypárti képviselők **Valcovici** miniszter köré csoportosulnak. **Caline Istrate** felkapja a földhözvágott aktacsomót és azt **Trancu-lasi** fejébe csapja. Óriási a zaj, mindenki kiabálva tömörül a közepre és ugylátszik, nem lehet elkerülni az általános verekedést. Az utolsó pillanatban **Miclovesanu** s **Isante** ezredes képviselőknek sikerült rendkívüli erőfeszítéssel szétválasztani a két tábor.

nagy zaj keletkezik, a kormánypárt és az ellenzék hevesen támadják egymást, **Raducanu** és **Negura** kijelentik, hogy a kormány azért akarja megszavaztatni ezt a javaslatot, mert bizonyosan politikai háttere van, de azért pártjaik nevében hozzájárulnak.

A Kamara délutáni ülésén **Lupu** dr. interpellált a kereskedelmi tengerészet ügyében és hogy **Ionescu Johnson** volt vezérigazgatót igazságtalanul bocsátották el a szolgálatból. **Lupu** interpellációja alatt súlyos incidens történt. **Robu** antiszemita képviselő észrevette, hogy az ülésteremben tartózkodik **Blumenthal** újságíró, az Adeverul politikai szerkesztője, aki **Scrutator** néven jegyzi cikkeit. **Robu** képviselő odament **Blumenthal**hoz galléron ragadta és kivette az ülésteremből. Az ellenzéki képviselők odarohantak és igyekeztek kiszabadítani **Robu** kezei közül és olyan zaj támadt, hogy az elnök kénytelen volt felfüggeszteni az ülést.

Szünet után **Lupu** dr. folytatja interpellációját és kérte a vizsgálat megindítását a kereskedelmi tengerészet ügyében és javasolta **Ionescu Johnson** visszahelyezését.

Mavrodi képviselő, az újságíró-szindikátus elnöke kért szót és sajnálatának adott kifejezést, hogy ismét a sajtó jogainak védelmében kell felszólalnia. Nem tűrhető, hogy a képviselőház verekedés színhelye legyen. Nem lehet különbséget tenni újságírók között és ha a többieknek szabad megjelenni az ülésteremben, akkor a másikkal sem lehet kivételt tenni.

Cuza akar felszólalni, de nagy zaj támad, nem engedik szóhoz jutni. **Cuza** alig hallhatóan védeni igyekszik **Robu**t, mondván:

— Jól tette, hogy kidobta azt a zsidót!

Topa elnök közölte, hogy bár a házsa-

Adakozzunk a munkanélkülieknek!

bályok tiltják az újságírók megjelenését az üléssteremben, az elnökség mégis adott erre engedélyt, mert a képviselők kérik magukhoz az újságírókat.

Mavrodi hangsúlyozta, hogy a házszabályok alkalmazása egyedül az elnök joga és senki másnak nem szabad intézkedni az üléssteremben.

Vasilescu Carpen kereskedelmi miniszter Lupu dr. interpellációjára adott válaszában kijelentette, hogy Ionescu Johnson elbocsátása jogos volt és a kereskedelmi tengerészetenél teljes rend van.

Lupu rátámadt a kereskedelmi miniszterre és álláshalmozónak nevezte. Vasilescu Carpen azt válaszolta, hogy miniszteri fizetésén kívül csupán tanári fizetésének felét kapja. Erre Lupu parlamenti vizsgálóbizottság kiküldését kérte a kereskedelmi tengerészet ügyében. A javaslatot Vasilescu Carpen kereskedelmi miniszter ellenezte, mert erre nincs szükség. Megleptésszerűen a Kamara hozzájárult a parlamenti vizsgálóbizottság kiküldéséhez és ezáltal leszavazták a minisztert.

Oteteleseanu a parlament folyosóján összeveszett Blumenthal újságíróval, aki a képviselőnek szemére vetette, hogy hányszor jött be hozzá az Adeverul szerkesztőségébe és kérte, hogy beszédeit szépen közölje le a lapban. A jelenet nagy derűtséget keltett a folyosón tartózkodó képviselők között.

Osszeszóalkozás a parlament folyosóján

A szenátus ülésén Banescu professzor kérdést intézett a hadügyminiszterhez, igaz-e, hogy a katonai liceumokban megszüntették a klasszikus nyelvek tanítását. Ha ez igaz, tiltakozik ellene. Orghidan tiltakozott az ellen, hogy a főváros uccáin megengedik a házalókereskedelmet. Ilescu államtitkár kijelentette, hogy hétfőn rendelettel szabályozzák a kérdést. Orghidan ezután az igazságügyminiszterhez intézett kérdést, hogy mikor történik meg az italmérségi engedélyek ügyében megszavazott törvény kihirdetése. Hamangiu igazságügyminiszter kijelentette, hogy a hivatalos lap egyik legközelebbi számában megjelenik a törvény. Radulescu a besszarábiai innocentistaszekták ügyében kér intézkedést. Mitache az iránt interpellál, hogy mi történt a nemzetipárt által a tisztviselői vagyonok ellenőrzéséről készített javaslattal.

Szerdán életbelép a transzfermoratórium Magyarországon

Korányi báró nyilatkozata

Budapestről jelentik: Báró Korányi Frigyes, az új pénzügyminiszter, ma terjedelmes nyilatkozatot tett a sajtó előtt.

— Már előző miniszterségem alatt is — mondotta — hasonló nehézségekkel kellett megküzdenie az országnak, de kilábalni belőle. A mai rossz viszonyokat főleg az okozza nálunk, hogy a gazdasági és pénzügyi helyzetünk csak függvénye az európai problémának. Egy fix pontunk van; a pénzünk megvédelme, minden eszköz árán. A gazdasági életünket és a megrendült hitelt sokkal hamarabb helyre lehet állítani, mintsem azt sokan gondolják. Éppen a helyzet feszültsége kényszeríti a nemzeteket az égető probléma megoldására.

Arra a kérdésre, hogyan képzei el a helyzet megjavítását, ezt válaszolta:

— Semmi esetre sem defláció, vagy infláció utján. A mai helyzetet kell megőrizni. A devizahelyzet megoldása nyugalmat ébreszt a hitelezőkben. Ismételtelen kijelentem: rövidesen helyreáll az állami háztartásunk egyensúlya.

Korányi báró első alkotása a transzfermoratórium rendeletének nagyszabású tervezete lesz. Ennek a rendeletnek az értelmében Magyarország külföldi hitelezőinek részét úgy elégítené ki, hogy a Nemzeti Bankhoz pengő értékben fizetné be a szükséges töketörlesztéseket és kamatszolgáltatásokat, amely összegeket azután a Nemzeti Bank később meghatározandó időpontban, megfelelő devizákban szolgáltatná ki a külföldi hitelezőknek. A transzfermoratóriumról szóló rendelet minden valószínűség szerint, már szerdán megjelenik a hivatalos lapban és ekkor életbe is lép. A transzfermoratórium életbe léptetése annál nagyobb érdekességgel bír, mivel ellene tudvalevőleg nem régen még hivatalos helyen tiltakoztak.

BÉLYEGARJEGYZÉK KO... OLY érdeklődőknek bérmentve küld: bélyegkereskedése Budapest, IV., Váci-ucca 45. szám.

Amerika nem engedi el Európa háborus adósságait

Megszavazták a Hoover-moratóriumot

Washingtonból jelentik: A képviselőház izgalmas, kilenc órán át tartó ülésén 317 szavazattal, keréken 100 ellenében elfogadta Hoover moratóriumának ratifikálására vonatkozó törvénytervezetet. De elfogadták a demokratáknak azt a póttindítványát is, amely határozott tiltakozást je-

lent az ellen, hogy leszállítsák Európa háborus adósságait. A törvényjavaslat most már a szenátus elé kerül és remélni lehet, hogy még december 21-e előtt a szenátus is megszavazza. Érdekes megemlíteni, hogy hírek szerint — mielőtt a képviselőház tárgyalta volna a tervezetet — Hoover magához kérte a pártvezéreket és megvitette a súlyos gazdasági helyzetet előttük. A pártvezérek végül is hajlandóknak mutatkoztak engedni Hoover álláspontjának és így történt fölényes győzelme. Stimson a pénzügyi bizottságban tartott nagy beszédében azt fejtegette, hogy Középeurópában aggasztó a helyzet, amelynek súlyos következményei talán napok múltán már mutatkoznak.

FÉSZEK PENSIO
Budapest Balatonfüred
VII., Erzsébet-kő ut 9-11.
A főváros központjában, a New-York palotában. Előkelő kelemes otthon. Napi pensio 6-8 pengő. Cukor, vese, gyomorbetegségekre előírt étkezés. — Tulajdonos: Dr. Asztalos Lajosné.

A magyar Páris

A magyar élet hajótöröttjeinek hanyódása az újkori Babylonban — Akiket mindenütt utólrá a krízis — A hazatérők szomorú monete és még szomorubb kilátásai

Páris, 1931 december hó. (Az Aradi Közlöny munkatársától.) Ha az igazi „párisi élet” keresztmetszetét akarja felismerni a megfigyelő, rosszul teszi, ha a Montmartre vagy a mindinkább divatba jövő Montparnasse lokáljait veszi vizsgálódásának tárgyává. Ezeknek az éjjeli élet központjainak — okkal, ok nélkül — valóságos mythológiája támadt az egész világon és ha valaki Párisra gondol, ha valaki Párisról álmodik — ugyan ki nem teszi ezt — a szmokingos férfiakat, bundás nőket, az elengedhetetlen demi-mondaineket és az éjszakai élet egyéb típusait látja képzeletében, az autók és fényreklámok tömegében, pezsgő, cocktail s jazz mellett, pénzt szórva, kicsire, sőt nagyra sem nézve... Ez a Montmartre-mythos éppen olyan virtuális képét adja a párisi életnek, mint akár a görög mythológia a görög életét és éppen úgy jellemzi a kor etikáját, izlését és idegletét, mint amaz. Mert a párisi élet nem ezeken a néhány tizezrek és idegenek találkozóhelyén zajlik le. A ragyogás és fény városának megvannak a maga árnyoldalai is. Vannak olyan életvonatkozásai, melyben kevesebb a pezsgő, kevesebb a jazz, a szmoking, az argol cigaretta, kevesebb a ruzs, de annál több a sötét kilátástalanság, a reménytelenség, a nyomor és — a hazátlanság. Ennél helyben is vagyunk. Nézzünk egy kicsit bele abba a Párisba, amely nem vonzza az idegeneket, márcsak azért sem, mert ezt a látványt otthon is házhoz szállítja a világkrízis, a küzdő és nyomorult Párisba, amelyben nem a revü-görlöket vetkőzteti a rendező, hanem az embereket a nyomorúság és ahol a magyarok — fájdalom

— nagyon nagy tömegben élik át napi tragédiájukat. Mindenki a maga egyéni tragédiáját, mindegyik a maga külön történelmét, amely ott kezdődik, ahol a munkás kijön a pesti francia követségről a vízszállal és ott végződik, ahonnan a párisi magyar követség indítja haza, Pestre, Győrbe, Mátészalkára és Kiskunhalasra — az ingenvonatokat.

A lapok megírják, hogy krízis van, a polgár tudomásul veszi, mert érzi; megírják azt is, hogy már Franciaországban is krízis van, amit ugyancsak tudomásul vesz mindenki, mindenki — azokat kivéve, akiket ez illet. És az a szörnyű és sötét nyomor, amely a krízisjelenségek mögött meghúzódik, az egész világ gazdasági életének hekatombája, miniatűrben képviselve van Párisban, ahol az egyes követségeken éhségtől esnek össze a munkások. Valóban elismerésre méltó módon bannak ezekkel a szerencsétlenekkel az összes külföldi külképviseleteken, ahol ezeknek a sorsüldözötteknek a gondozása ma óriási munkatöbbletet ad.

Szomorú magyar sors! Éhségtől és kétségbeeséstől magukbaroskadt emberek, akiknek minden mindegy, keserves, ütött, hanyódott munkás-életek temetője ez a világ, amelynek egyetlen élet-szigete, Franciaország, szintén elmerül az árban. Emberi sors! Szomorú monete a munkásoknak a Gare de l'Estre, ahol ott áll a „Train gratuit pour chomeurs hongrois, Paris-Est-Budapest”, hogy a nyomor újabb állomása felé vigye őket: hazájukba.

A második csoport: művészekből és diákokból áll. Mindkét kategória az életművészet tökélyét képviseli, de különösen a művészek állítják fel a levegő-exisztenciák világrekordját. Egyik abból él, amit a barátja kölcsön kér. Hogy ezt hogyan tudják a hónapok hosszú során át csinálni, azt nem lehet tudni és — bevallom — ennek a rejtélynek magam is keresem a kulcsát. A közöttük levő szolidaritás és

szerelem bámulatos, megható, olyan, amilyet csak a nyomorúság tud kiváltani az emberekből. Idejönnek, itt vannak néhány hónapig, életüket a kávéházaikban élik le — azután hazamennek. Átadják a helyüket újaknak, akiket szorgalmasan és kifogyhatatlanul vet ide a magyar élet. Mindegyik hozza a maga ajánlólevelét a híres festőhöz, a gazdag bankárhoz, mert azt hiszi, hogy az keblére fogja ölelni őt, a fiatal tehetséget, a magyart... Azután rájön arra, hogy nem olvasta elég figyelmesen a pletykálat: a híres festő és a gazdag bankár csak a híres pesti színésznőt, arisztokratát és az arrivé szerkesztő urat látja vendégül fényes vacsorán, az ifjú tehetségnek, aki magyar, pedig azt mondja, hogy: „fiatal barátom, menjen haza, itt nincs semmi keresnivalója...” Amiben igaza is volna, ha az igazat akarná mondani és nem az arrivé-gőg beszéne belőle — az atyai jóindulat csomagolásában. Az ifjú magyar tehetség meg azt mondja az első hónapban, hogy: azért is megmutatom neki, azután az energiája kopik, kopik, a semmibe vész, majd szomorú szívvel, sötét lélekkel és éhes gyomorral a vonatra ül. Otthon talán majd sikerülni fog — hitegeti magát a hosszú uton. És, sajnos, otthon sem sikerül.

A diákok garmadáját a numerus klauzusz hajtja ki Párisba és az, hogy itt talán eltartják magukat úgy-ahogy. De ezek nem tétlenek. Fogékony agyu, minden szépnak kitért lelkű fiatal élet, akiket életöztönnek, hálamuk a könyvhöz hajt, bármennyire is üzi őket mellőle a sors.

Milyen lélekkel távoznak ezek a század embertípusai Párisból, mi forrhat ezeknek a lelkében akkor, amikor a vonat kigördül velük jobb reményük városából? Maradhat-e ezekben az embereknél ép lélek?

Szegény, párisi magyarok! Vajon mit hoz nektek a holnap? Strauszmann József.

Revolveres szerelmi dráma Aradon

Egy gazdag aradi mészárosmester revolverrel rálőtt ideáljára —
A tragédia komikuma — A golyó csak horzsolta a leány testét —
Megakadályozott öngyilkosság — A merénylet a rendőrség letartóztatta

Izgalmas szerelmi dráma történt ma a kora délutáni órákban Aradon. A dráma főhőse egy jólszituált, családos ember.

Bartos István, Calea Aurel Vlaicu 209. szám alatt lakó gáji mészárosnak, jólmenő hentesüzlete van. A mészáros, akinek felesége van, zavartalan boldogságban élt mindaddig, amíg két hónappal ezelőtt meg nem ismerkedett Beleznai Erzsébet, buzsáki munkásleánnyal. Beleznai Erzsébet gyakran járogatott a mészáros üzletébe husért. Így történt, hogy Bartos Istvánnak megtetszett a fiatal munkásleány és egyre fokozódó érzelmeit különböző ajándékokkal és figyelmességekkel igyekezett a leány tudtára adni. Az ideálista mészáros-

is és rosszat sejtve, megfordult. Ez volt a szerencséje. Ebben a percben eldőrdült a lövés, a golyó azonban, amely a szívnek volt irányítva, csupán horzsolta a leány mellét és a ruhát szakította szét. Így történt, hogy szinte csodának is beillő véletlen folytán a leány megmenekült a biztos haláltól.

Bartos, amikor látta, hogy tervének első része, a leány meggyilkolása nem sikerül, a fejének szorította a fegyvert és elsütötte. A fegyver azonban ez alkalommal is felmondta a szolgálatot. Addigra a leány és a háztulajdonosnak a szobában tartózkodó fia rávetették magukat Bartosra, kicsavarták a kezéből a fegyvert és így sikerült megakadályozni az öngyilkosságot. Rendőrt hívtak, aki Bartos Istvánt bekísérte a központi rendőrségre.

Az ügyeletes szobában Bartos Istvánt

Szép lábak, karcsu bokák?? Csak ADY harisnyában.

mester attól kezdve nem fogadott el több pénzt a leány által vásárolt husért, több ízben ajándékokkal kedveskedett neki, sőt pár száz lejjel is kiségitette pénzzavarából.

Mindezek az ajándékozások heves ostrom kíséretében történtek, a mészáros igyekezett rábírní a leányt, hogy kössenek barátságot.

— Maga feleséges ember, én meg nem leszek a szeretője — válaszolta a leány, mire Bartos rendszerint válopert kezdett emiegetni, csak hogy udvarlását a leány elfogadja.

Utóbb kezdte észrevenni Bartos István, hogy a leány az ajándékokat ugyan elfogadja, de viszont az ő kilátásai éppoly reménytelenek két hónap múlva is, mint amikor megismerkedtek. Végső lépésre szánta el magát és régi romantikus történetek hőseként, revolverrel akarta szerelmét terroizálni, hogy meghallgassa.

Beleznai Erzsébet, özvegy Pap Illésné, Calea Aurel Vlaicu 31—33. szám alatti lakosnál mint takarítónő dolgozott a délutáni órákban. Ma délben is özvegy Papné lakásán tartózkodott és munkáját végezte, amikor, meglehetősen ittas állapotban, megjelent a lakásban Bartos István. Ismét a szerelmére terelte a szót és kijelentette, hogy a leány nélkül nem tud élni. Beleznai Erzsébet azonban úgy tett, mint- ha nem is hallaná a beszédet és csak nyugodtan végezte tovább a dolgát.

A mészáros egyre jobban indulatba jött, fenyegetőzni kezdett, kérni kezdte a leányt, hogy jöjjön vele a Fekete Bányás vendéglőbe és ott legyenek mindketten öngyilkosok. Amikor látta, hogy a beszéde hasztalan, rendkívül elkeseredett, revolvert rántott elő és Beleznai Erzsébetre irányította. A leány nem is vette észre, hogy a férfi az életére tör, mert háttal volt feléje fordulva. Bartos megrántotta a ravaszt. A fegyver nem sült el, mert a töltényhely üres volt. A leánynak az volt a szerencséje, hogy a forgópisztolyban mindössze két golyó volt és a ravaszt még kétszer fel kellett huzni, hogy egy golyó kerüljön a cső elé.

A kettős kattanásra figyelmes lett a leány

Margescu komiszár hallgatta ki, aki előtt Bartos kijelentette, hogy tettét nem bánta meg és a leány ellen a merényletet újból elkövetné, azután pedig önmagát lőné agyon. A kihallgatás befejezése után a rendőrség Bartos Istvánt őrizetbe vette.

A pénzügyigazgatóság kedden megkezdi a kifizetéseket

A miniszter a befolyt adók hatvan százalékát engedélyezte a fizetések és nyugdíjak folyósításához — Megállapított sorrend szerint történnek a kifizetések — GABA GYULA pénzügyigazgató nyilatkozata

A pénzügyminisztérium — mint ismeretes — még április hónapban letiltotta az összes kifizetéseket és így az állami tisztviselők sem juthattak hozzá esedékes havi illetményeikhez. A rendelkezés természetesen még súlyosabban érintette a nyugdíjasokat, tanítókat és lelkészeket, akik hónapokon keresztül nem kapták meg jogos járandóságukat. Minden távirati intervenció hiábavalónak bizonyult, mert azokra a minisztériumtól még csak válasz sem jött. A nyugdíjasok egy része a legmagasabb helyen interveniált, rámutatva a kétségbeejtő helyzetükre, míg végül is Radu dr. interimár-bizottsági elnök néhány nappal ezelőtt személyesen utazott le Bucurestibe, hogy eljárjon a minisztérium illetékes ügyosztályánál és megszerezze a kiutalást, illetve arra, hogy a beszolgáltatott adókból a szükséges százalékot, a kifizetések teljesítéséhez a pénzügyigazgatóság visszatarthassa.

Az interimár-bizottság elnöke a mai nap folyamán érkezett vissza Aradra és megérkezése után nyomban érintkezést keresett Gaba Gyula pénzügyigazgatóval, akinek átadta a pénzügyminisztérium írásbeli rendeletét, mely engedélyt ad arra, hogy a befolyt összegekből 60 százalékot tarthassanak vissza a fizetések teljesítésére. A rendelet ezenkívül intézkedik arra vonatkozólag is, hogy a kifizetések melyek sorrendben történjenek. Az utasítás alapján elsősorban a hadsereg, azután a köztisztviselők, valamint a pénzügyi tisztviselők novem-

Budapesten
Dr. Vajda Sándorné európai nivójú
Kosmetikai Intézet
Kigyó-uca 2 L. 7 (Váci-uca sarok.)
Az összes szépséghibák kezelése. Szepők, máj-
foltok, szárszálak végleges és nyomtalan eltüntetése.
Kiváló kozmetikai szereimet külföldi bevált re-
ceptek szerint magam állítom elő.
Tanítványok internacionális kiképzése.
Si parla Italiano. On parle français, English
spoken. Man spricht deutsch.

Tilos az üzleteket nyitva tartani

Fokozottabban kell ügyelni a mai munka-
szünetre

A Kereskedelmi Kamarák Szövetsége már régebben interveniált a munkaügyi minisztériumnál, hogy december 20-án, a karácsony előtti ugynevezett aranyvasárnapon engedélyezze az üzleteknek a zárórán túli nyitvatartását. Érdeklődtünk ebben a kérdésben az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál, ahol azt a felvilágosítást kaptuk, hogy az intervenció mindaddig nem járt eredménnyel. A kereskedelmi alkalmazottak érdektestülete ugyanis ez ellen a kérelem ellen tiltakozását jelentette be.

A helyzet tehát az, hogy vasárnap az üzletek nem tarthatók nyitva, sőt a kereskedőknek fokozottan kell ügyelniük a záróra pontos betartására, mivel értesülésünk szerint egyesek ezt a záróraidő körüli helyzetet arra akarják kihasználni, hogy feljelentéseket tegyenek a kereskedők ellen. Az érdekelt kereskedőknek tehát aranyvasárnap fokozott szigorral kell a zárórárt betartaniuk.

beri fizetésüket, ezután a tanítók szeptemberi fizetésüket, a lelkészek áprilisi fizetésüket kapják meg, míg legvégül a nyugdíjasok közül azok a városi nyugdíjasok, akik a legrégebbi hátralékban vannak.

A rendelettel kapcsolatban kérdést intéztünk Gaba Gyula pénzügyigazgatóhoz, aki a következőket mondotta:

— Az interimár-bizottsági elnök ur által hozott rendeletet ma kaptam kézhez és nyomban megkezdjük Cucu Victor pénzügyigazgató-helyettesével, hogy a fizetések sorrendjét megállapítsuk. A folyósításokat csakis kedden kezdetjük meg és szetek előre kijelenteni, hogy az engedélyezett 60 százalék dacára a kifizetésekhez nem szabad vérmes reményeket fűzni. Ugyanis a karácsony előtti adófizetés állandóan csökkenő tendenciát mutat és a visszatartott és fizetésre felhasználható összegek távolról sem érik el azt a mennyiséget, amelynyire minden körülmények között szükségünk volna. A mai napon például az egyik adóhivatalnál csak 500.000 lej volt a befizetett adó, amelynek 60 százaléka 300.000 lej, elenyészően csekély összeg, ha figyelembe vesszük, hogy a kifizetések zavartalan teljesítéséhez 47 millió lejre volna szükségünk. Mindenesetre kérem az érdekelteket, hogy csak kedden érdeklődjenek a pénzügyigazgatóságnál, ahol úgy az illetékes ügyosztály, mint a folyósítók elhelyezett hirdetményekben közöljük a kifizetések megállapított sorrendjét.

A legszebb karácsonyi
és újévi ajándék

1 pár korcsolya

mérsékelt árban kapható, bármilyen számban, nickelezett és csiszolt minőségben.

CSETEY & SEITZ
vaskereskedőknél ARAD.

EXQUISITE PENSIO
Budapest, IV., Piarista-uca 6.

Telefon: Aut. 885—89.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hűdég-meleg folyóvíz.

Laci gyere haza

kidobtuk a régi rádiót és vettünk egy háromlámás hálózati gépet hangszóróval felszerelve 6500 leiert

Radio Krausznál

(OLAH-papírúzet Minorita-palota)

Országosan elismert legkitünőbb ízű szaloncukorkák Mihályi cukrászdában, Str. Eminescu No. 2. legszebb csomagolásban KARACSONYFARA, leszállított árban kapható: **Fehér Kereszt szállodával szemben**

Közeledik a szeretet ünnepe

Meleg ruhát kapnak a szegény gyermekek — Karácsonyfa-ünnepélyek Aradon

Halk léptekkel közeledik a Karácsony, a Szeretet ünnepe. A szeretetünnepések csöndben, szerényen folynak le egymás után Aradon.

Az aradi Magyar Párt Közművelődési Szakosztályának leánytagozata, amely eddig elismerésreméltó, kulturális tevékenységet fejtett ki, szervezkedési munkálatainak előrehaladásával, most már karitatív térre is kiterjesztette működését. A múlt télen minden szombat délután ingyenes mesedélutánokat rendeztek.

Az ideai mesedélutánok sorozatát szombaton, folyó hó 19-én délután kezdték meg, amikor is a Magyar Otthonban egy szép mesedélután kapcsolatos karácsonyi ünnepséget rendeztek. A mesedélután előadót 400 gyermek tapsolta hálásan. Az előadás után kigyulltak a hatalmas karácsonyfa gyertyái és megkezdődött a karácsonyi ajándékok kiosztása. A gyermekek almát, narancsot, füget, cukrot és süteményeket tartalmazó csomagot, játékokat, képeskönyvet, sokan meleg téli ruhát, cipőt, harisnyát, keztyűt, zsirt, szalonnát, cukrot, kávé, lisztet, kalácsot, kenyeret, tojást stb. kaptak. A melegszívű és fáradhatatlan, kétszáz tagot számláló leánytagozat, az új évben megindítja a most előkészületben lévő gyermek-kosár akcióját is. A karácsonyi ünnepség keretében kiosztott ruhaneműket, tárgyakat és ételneműket, a leánytagozat nagyrészt maga készítette, voltak azonban lelkes emberbarátok, akik a mai súlyos viszonyok között is hoztak ajándékot, hogy a szép ünnepség minél fényesebben sikerüljön. A leánytagozat lapok után mond hálás köszönetet a megajándékozott négyszáz gyermek és azok szülői nevében Hanekker Ernő, Kozma János, Sztalmári Rudolf, Hoffmann Ottó, Select cukorkaüzlet, Pálffy J., Messer Illés, Birkenheuer M., Wild bonboniere, Málka cukrászda, Munkás sütőde, Mihailovits Gy., Dudás sütőde, Weisz sütőde, Eisele, Musca, Farkas hentesüzletek, Weisz és Benjámín, Muzsaj József, Szántó és Komlós, Szomorj Oszkárné, Darvas Sándorné, Magyar Ilma, Franck Ferencné, Winterstein Jenőné, Szibig Ferenc, Wild cukrászda, Eberhardt Elemérné, Fertig József, Kiss Gábor, Zabb István, Martini Józsefnek, akik természetbeni dolgokat adományoztak, míg Dein Paula, özvegy Bogtscha Gyuláné, Kiss János, Braun S., Schrodtr testvérek, Hegedüs Gyula, Bloch J., Bura Margit, Ferenczy László, Kelecsényi Ella, dr. Boross Béni, Juhász Gábor, Bóros Dezső, Fock László és ifj. Csáky Gyulának, akik pénzt adományoztak.

Karácsony a szegényházban

A református Nőegylet tagjai szombaton délután meglátogatták szeretetcsomagjaikkal az aradi szegényházat és ílekezeti különbség nélkül megörvendeztették a szegény öregembereket, a Karácsony szent ünnepének örömeire. Csécsi Imre református esperes vezette a jótékonyági expedíciót, Nits István segédlelkész kíséretében. Az esperes kiosztotta a szegényeknek a karácsonyi Urvacsorát és Nits József lelkes szavakkal emlékezett meg a Szeretet ünnepéről, a szegényház lakóinak hálaalkodása közepette. Csécsi Imre még sorra meglátogatta a betegen fekvő, visszavonult, vagy gyengélkedő szegényházi aggodat is és valamennyiüket részesített Urvacsorában. A szegényházi szeretetünnepély egy kis melegséget sugárzott a szegény lakók szürke életébe.

A Principele Mircea Anya- és Csecsemővédő Egyesület szombaton tartotta karácsonyi szeretetünnepélyét, mely alkalommal meleg téli ruhákat és szeretetcsomagokat osztot-

tak ki, vallás és nemzetiségi különbség nélkül, a szegény gyermekeknek. A kiosztásra kerülő hasznos és izléses dolgokat az egyesület tagjai gyűjtötték. Draganné elnöknő a bizottság tagjai nevében köszönetet mond az Aradi Közlöny után is a nemeslelkű adakozóknak, így különösen a Textilgyárnak, a Neuman Testvéreknek, a Tricotage stb.-nek. A kiosztásnál jelen voltak az elnöknőn kívül dr. Memete Demeterné, Petroviciescu ezredesné, dr. Olaszi Cornelné, dr. Cucu Vazulné és Ciurapescu kapitányné.

A Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesületének vezetősége csakugy, mint az elmúlt években, az idén is negyven árvagyermeket ruház fel tetőtől-talpig a karácsonyi ünnepek alkalmával. Az árva gyermekek az egyesület elhalt tagjainak árvái, az ő részükre rendezett szeretetünnepély vasárnap délelőtt 10 órakor lesz az egyesület hivatalos helyiségében, a Daffhyány-ucca 10. szám alatt.

Szereteadományok a gyermekeknek

Az aradi református vasárnapi iskolások Kovács Zoltán segédlelkész vezetésével, vasárnap délután 3 órai kezdettel tartja az Iparos Otthon nagyertermében szokásos évi karácsonyfa-ünnepélyét. Az ünnepség keretében két hatásos szindarab kerül bemutatásra, Lagerlöf Zelma „Karácsonyi Rózsa” és „December 24” című munkái. Ezenkívül szavazatok egészítik ki a nívós programot.

Vasárnap délután lesz az aradi Mária Kongregáció gyermekfelruházási ünnepélye a

VÉRTES RADIO
INGELEN U4S
AMERIKA-EUROPA-vevő
4 lámpás, védőrácsos
hálózati készülék
17 - 2000 m. hullámhosszra.
EUMIG 131-132

szalagszűrős, védőrácsos
hálózati készülék
3 hangoló körrel, hullámhosszakra hitelesített egygombbeállításal. A rádiótechnika csodái.
Kérje képes árjegyzékemet!
Vezérképviselet:

Vértés Vilmos mérnök, Rádió-
lerakat, Arad.

Minorita Kulturház kistermében. Körülbeül száz szegény gyermek kap a Leánykongregáció jóvoltából meleg ruhát és egy-egy tartalmas szerencsecsomagot, amelyben mindent beleraktak a szerető leánykezek, ami csak a gyermeklelkeknek kedves: süteményt, cukrot, almát, diót, datolyát, füget, narancsot és különböző édességeket. A ruhákat a Márta-szakosztály szorgalmas tagjai varrták az egész esztendőn keresztül gyűjtött jótékonyági adományaikból. Vasárnap délután három órakor tehát sok szegény gyermeknek osztanak ki karácsonyi szeretet-ajándékot a Mária Kongregáció lelkes tagjai.

Hétfőn délután fél négy órai kezdettel a Lutheránus Jótékony Nőegylet rendezi szokásos karácsonyfa-ünnepélyét, amely minden évben a legszebb megnyilvánulása a Nőegylet munkásságának. Egész sereg gyermeket ruháznak fel a Lutheránus Nőegylet helyiségében és izléses szeretetcsomagokat osztanak ki a gyermekek között. A szeretetünnepély aztán a templomban folytatódik.

Utött az utolsó óra!

Siessen megvenni mindent karácsonyra

STRASSER

áruházában

Szalvóta — — — drbia	5 Lei
Zsebkendő 45/45 nagys. „	12 „
Zsebkendő — — — „	6 „
Zsebkendő ajour (fűrű) 45/45 „	20 „
6 szem. damast garnitúra rojtos — — —	150 „
6 szem. damast garnitúra ajouros — — —	265 „
Selymek — — — —	45 L. töl
Vásznak 13, 18, 22 — — —	30 „
Női szövetek — — — —	38 „
Női kabát szöv. 150 cm. sz. 120	120 „
Férfi szövetek — — — —	150 „
Zsebkendők — — — —	22 „
Lepedővászón — — — —	58 „
Maradék kretonok, kreppek, batisztok — — —	20 „
Szőnyegek — — — —	25 „
Selyem paplan — — — —	980 Lei

Ismét nagy tétel vászon maradék érkezett!

A járásbiróság elé kerül

egy selyemcsempészési ügy

Emlékeztet még az a selyemcsempészés, amelyet Ombody Irén volt aradi főhatalmú kereskedő követett el 1926-ban. Ombody Irén Budapestről jött haza, a vámvizsgálatnál feltűnő izgatottan viselkedett, mire a vámtiszték megmotozták és bundájának béléseben 3 kilogramm selymet találtak bevarrva. A kurticsi vámhivatal 197 ezer lej vámbírságot rótt ki. Ombody Irén azonban a fizetés helyett feleszlatta fizetését és eltávozott Aradról. A pénzügyi hatóságok közben megállapították, hogy Lippára költözött, ahol szintén üzletet nyitott, a várható foglalás és végrehajtás elől azonban innen is eltávozott. Évek multak el, amíg a hatóságoknak sikerült megállapítani, hogy az aradmezei Nagylak községben lakik és így a régen húzódo csempészési ügyben ma délelőttre tűzte ki a főtárgyalást az aradi törvényszék Topciu-Ionescu-tanácsa. Gitta Agoston főbíró vez. Ombody Irén azonnali letartóztatását követelte, hivatkozva a törvény idevágó rendelkezésére, amely szerint a ki nem fizetett bírság elzárásra változtatható. Ombody Irén védelmét Gherman Dante ügyvéd látta el, aki illetékességi kifogással élt. Hivatkozott arra, hogy az ügy letárgyalása tulajdonképpen a járásbiróság hatáskörébe tartozik és csak tévedésből került a törvényszék elé. A bíróság a védelem előterjesztését elfogadta, kimondotta illetéktelenségét és az ügyet letárgyalás céljából az aradi járásbirósághoz tette át. A törvényszék elvi jelentőségű döntése általános feltűnést keltett Arad jogásztársadalmában.

Munkáselebszállítás helyett munkaidőleszállítás

A munkaügyi miniszter körrendelete

Bucurestiből jelentik: A munkaügyi miniszterium körlevelet küldött szét az összes munkafelügyelőségeknek azzal az utasítással, hogy hívják fel az összes vállalatokat arra, hogy több munkáselebszállítást lehetőleg ne eszközöljenek, inkább a munkaidőt szállítsák le. Ezenkívül interveniáljanak a megyéknél és községeknél, hogy a közmunkákat minél előbb és minél nagyobb tömegben indítsák meg és azoknál elsősorban munkanélkülieket alkalmazzanak. A miniszterium ezzel a rendelkezéssel a munkanélküliség növekedését kívánja megakadályozni.

Darányi Pensio

BUDAPEST, IV., Süttő-ucca 2. Telefon: Aut. 813-82.

Ba. város szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve újból megnyitott. Kitűnő konyha, kívánatra díjazt. kösz. Mérsékelt árak.

**Dr. PAJOR Szanatórium Budapest, VIII., Vas-
uca 17.**
Ápolási díjait a gazdasági viszonyoknak megfelelően tetemesen lezállította, napi ápolási díj már 7.- pengőtől.

Meggyilkoltak egy rendőrőrmestert az A tettenért betörők rátámadtak és elvett revolverével Angyalföldön agyonlőtték a rendőrőrmestert. Elfogták a gyilkosokat

Budapestről jelentik: Borzalmas gyilkosság történt a péntekről-szombatra virradó éjszaka Angyalföldön. A kora reggeli órákban ugyanis a járó-kelők **Simkó József rendőr törzsőrmester holttestére akadtak**, amely a Fáy-uca egyik házában kapujában feküdt. Azonnal értesítették a budapesti főkapitányságot, ahonnan bizottság szállott ki a helyszínre és megkezdte a vizsgálatot. Már az első pillanatban kétségtelenül meg lehetett állapítani, hogy a rendőr-törzsőrmester gyilkosság áldozata lett. A délelőtti órákban lefolytatott nyomozás eredményeképpen a főkapitányság a következőképpen rekonstruálta a gyilkosságot:

Simkó József rendőr-törzsőrmester, aki a péntekről-szombatra virradó éjszaka szolgálatban volt, inspekciós körútja során az angyalföldi Fáy-ucaán is keresztül ment, miközben észrevette, hogy az egyik fűszerkereskedésben gyanús emberek járnak. Közelebb ment az üzlethelyiséghez és miután meggyőződött arról, hogy a fűszeres boltban betörők járnak, rendőrért sipolt, majd pedig elálhotta a kijáratot, hogy a rajtakapott betörők meg ne szökhessenek. Amikor a bent dolgozó rablók meghallották a rendőr-törzsőrmester sipjelzését, kisiettek az üzletből és az ajtóban álló Simkó Józsefre vetették magukat, közben pedig egyikük a rendőr-törzsőrmestertől elvett revolverrel betört a szerencsétlen ember koponyáját.

A gyilkosok kézrekerítésére kiküldött detektíveknek ma délután sikerült az egyik gyilkost elfogni, aki rövid tagadás után bevallotta, hogy ő és még két társa követték el a gyilkosságot. A fiatalember kihallgatása során társainak a neveit is bevallotta és így már csak rövid idő kérdése, hogy a nyomozó hatóságok a másik két gyilkost is kézrekerítsék. Neveiket egyelőre a nyomozás érdekében nem hozzák nyilvánosságra. Az elmenekült banditák felkutatására autós detektívek mentek ki.

Az éjjeli órákban érkezett jelentések szerint a detektíveknek sikerült elfogniok a második gyilkost is, Kirnbauer Lajos munkanélküli személyében. A főkapitányság az esti órákban, miután a második tettest is sikerült kézrekerítenie és nyilvánosságra hozta a kora délutáni órákban elfogott fiatalember nevét is, akit Horváth Istvának hívnak. A főkapitányságon természetesen azonnal hozzáfogtak Kirnbauer Lajos kihallgatásához is, aki eleinte tagadta, mintha neki is része lett volna az üzlet kirablásában és a rendőr-törzsőrmester meggyilkolásában, mikor azonban több terhelő bizonyítékot hoztak fel ellene, **töredelmes val-**

Árverési hirdetés

Alulírott közjegyző ezennel közhírré teszem, hogy késedelmes vevő terhére és költségére a keresk. törv. 352. §-a értelmében, **f. évi december hó 22. és 23-án délután 5 órai kezdettel a Minorita-palotában, Strada Bratianu (Weitzer János-uca) a volt Gallik-féle üzlet helyiségben**

nyilvános árverésen el fog adatni 100 db. eredeti művészi olajfestmény. A képek darabonként is a legtöbbet ígérőnek a kikiáltási áron alul is elárvereztetnek.

Dr. Beles Eugen
notar public.

4187

tomást tett. Beismerte, hogy harmadik társát **Gál Ferencnek** hívják, aki szerinte valószínűleg Angyalföld határában bujkál. Vallomása további során elmondotta, hogy másik két társával nemrégiben a „Bábleves” csárdába törtek be, majd pedig elhatározták, hogy a péntekről-szombatra virradó éjszaka betörnek az Angyalföldön lévő **Sárközi István-féle** vegyeskereskedésbe. **Már javában dolgoztak az üzletben, amikor megjelent Simkó rendőr-törzsőrmester, aki fellelezte tetteiket és el akarta őket fogni.**

— A rendőr-törzsőrmester — vialja további az elfogott rabló — előrántotta kardját és azzal Horváthra támadt, ez azonban erőteljesen védekezett és **valóságos dulakodás támadt közöttük.** A rendőr-törzsőrmester ekkor eldobta kardját, gyorsan kivette övéből megtöltött revolverét és azt Horváthra fogta. **Már éppen elakarta sütni, amikor Horváth egy hirtelen mozdulattal elkapta a revolvert, kicsavarta a rendőr-törzsőrmester kezéből és a nehéz szolgálati revolverrel fejbe sújtotta, miközben a fegyver elsült és a golyó a szerencsétlen ember fejébe turódott.**

A főkapitányság megállapításai szerint a gyilkosok munkanélküliek voltak és néhány nappal ezelőtt szabadultak ki a fegyházból.

Halálos végű autógázolás ügyében helyszini szemlét tartottak a Radnai-uton

— A bizottság megállapította, hogy a safför előtt nem volt kocsi —
Az özvegy 800 ezer lej kártérítést követel az autótulajdonostól

Halálos kimeneteli autógázolás történt 1930 április másodikán a Radnai-uton. Egy aradi autókereskedő-cég kocsija, amelyet **Ocskai Mihály** safför vezetett, elütötte **Szilágyi Károly** kereskedelmi utazót. Az autó kerekei átmentek a szerencsétlen emberen, aki az esés alkalmával fejét az uttest szélén lévő kőbe verte, aminek következtében **koponyaalapi törést szenvedett és az autó kerekei alatt meghalt.** Az özvegy kártérítési keresetet indított az autótulajdonos ellen, amelytől **800.000 lej kártérítést követelt.** Ugyanakkor pedig bünvádi feljelentést is tett a vigyázatlan safför ellen. Az aradi törvényszék a közelmúltban tartotta ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen több tanur hallgattak ki, akik azonban nem egyöntetűen mondták el a szerencsétlenség lefolyását. Mivel különböző irányból jöttek, különféle helyzetben látták az autót, valamint a szerencsétlenség helyét. A törvényszék a felperes jogi képviselőjének, **Timár Andor dr.-nak** kérelmére **helyszini szemlét rendelt el,** amelyet ma délelőtt tartott meg **Ionescu** törvényszéki bírő. A szemlén résztvett az aradi rendőrség autó-ügyosztályának kiküldöttje, valamint a szakértők-ből álló bizottság. A tanuvallomások alapján **rekonstruálták a szerencsétlenség lefolyását,** amely alkalommal megállapított, nyert, hogy az uttesten nem közlekedtek kocsin; csupán a hegyalfai villamos remizének irányából hajtott fel egy szekér, amely azonban 180 centiméterre volt a baleset színhelyétől. Az uttest és a gázolás színhelye közötti távolság pedig 120 centiméter volt, ami azt bizonyítja, hogy az ál-

Férfiak

gyengesége ellen azonnali segítség mindenkorra biztosítva, egy szenzációs találmányu gumikészülékkel, melyet a világ szakorvosi elismerték. Kérjen 80 Lej román postabélyeg elküldésben il us-trált szakorvosi ismertetőt, diszkreten bérmen... Gummi Export Budanest. Nép-zinház-uca 13. A

ARADON 20
PESTEN 30 Lej 1 Pengő

Karácsonyi ajándékát
utiköltségét megtakarítja

ha **KOZMÁNÁL** vásárol

kalapot, nyakken-
dőt, inget, pyjamát,
házikabátot

Budapest,

Károly király-ut 3. a sarkon

Most erőteljes nyomozás folyik a harmadik tettes, valamint **Deák Ferenc** orgazda kézrekerítésére, aki foglalkozására nézve újságkijelző és aki megvásárolta a rablógyilkosoktól a lopott holmikat. **A gyilkosok minden valószínűség szerint a statáriális bíróság elé kerülnek, amely előreláthatólag halálra ítéli őket.**

SALON PENSIO

Budapest, (V., Váci-uca 56., I. emelet.
A Belváros szívében.

Teljesen újonnan átalakítva, új vezet-
téssel ismét megnyit.

Gyönyörű modern, erkélyes, loglós szobák. Első-
rangú ellátás már 6 pengőtől. Telefon 57-0-89

Az aradi mozik mai műsora

B. 5. negyed 8 és negyed 10 órákor:

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára: Luciano Albertini legelső hangosfilmje: **RIVALISOK KÜZDELME.** Filmszenzáció. A többi főszereplők: Gretel Berndt, Verebes Ernő és Else Temary.

SELECT MOZGÓ: Premier. **ASSZONYSORS.** Dráma. Főszerepekben: Mady Christians, Alfred Abel és Franz Lederer.

GRADISTE MOZGÓ: **A SPANYOL TÁNCOSÓ.** Dráma. Főszerepek: Lily Damita. (Előadások fél 5, 6, fél 8 és 9 órákor).

GAI MOZGÓ: **A VÖRÖS KÖR.** Kalanddráma. Főszerepekben: Lya Mara. (Előadások: 4, 6 és 8 órákor).

Fél 12 órai matiné:

CENTRAL MOZGÓ: Vége a dalnak. (Das Lied ist aus.)

SELECT MOZGÓ: A lumpok bálja.

**Nem lehet oly kevés pénze,
hogy karácsony utolsó hetében
vásárolni ne tudjon!**

**„RENAISSANCE” divatáruházban (volt főtér
No. 16.)**

Csak néhány ajándék cikk:

Egy ruhára való bársony Lei 185
Egy ruhára való divatbarchond 120
Egy ruhára való mintás selyem 100

Crep de chinek, Mongolok, Georgettek,
Divatszövetek fél árban!

Színház — Irodalom — Művészet

A zöld bárány

Vaszary János és Komdor Leó zenés-vígjátéka.
— Bemutató az aradi Városi színházban.

A publikumot minden időben érdekelte az, ami a kulisszák mögött történik. Tagadhatatlan, hogy Vaszary Jánostól ha nem is új, de nagyon jó ötlet volt kihozni a kulisszákat a közönség elé, ami által megteremtette azt a közvetlen, otthonos hangulatot, amely a Zöld bárány premierjén a közönséget és a színészeket egészen közel hozta egymáshoz. A családi hangulat ezáltal nem a csekélyszámú közönség teremtette meg, hanem ennek a kitűnő operett-paródiának végtelenül természetes légköre, mely őszinte, szívből jövő kacagást és hálás tapsokat váltott ki a közönség sorából. A „Zöld bárány” nem is olyan zöld, mint amilyennek festette a szerzője. Valahogy az a legszimpatikusabb benne, hogy az ember nem tudja, hányadán van vele. Hasonlít a mostanában olyan divatosá vált arisztokrata-viccekhez: ha komolyan venné az ember és arra gondolna, hogy a szerző nem akarta ilyen zöldre mázolni, hanem így sikerült neki, akkor talán nem lehetne szívből kacagni rajta.

A szereplők egytől-egyig a helyükön voltak és abszolút áérezéssel vitték sikerre a bemutatót. Kaszab Anna a Primadonna groteszk humorral telített alakját a legtermészetesebben elevenítette meg. Hangja az énekrészekben prózai színésznőhöz mértén szépen szárnyalt a színpadon. Különösen azokban a jelenetekben volt kiváló, amikor saját magát — már mint primadonnát — paródiázta. Váro Anni a Szubrett szerepét játszotta ügyesen és friss eleven tempóban. Forgács Sándor együgyű mérnöke a legnehezebb és a legtöbb művészi kvalitást kívánó szerep. Forgács frapánsan állította be a természetes érzésű embert, aki a teatrális környezet kiálló merevségeibe ütközik minduntalan amíg aztán kénytelen-kelletlen bele nem törődik. Az előadás lelke ezáltal is Fekete Mihály volt, aki az Igazgató szerepét nem játszotta, hanem élte. Ő teremtette meg a családi, közvetlen hangulatot. A librettista figuráinak a kitűnő Tompa Sándor adott zamatos ízt, kacagató kellemet. Tasikády András a Zenészerzőből esetlen ügyefogyott figurát csinált, amivel nagy sikert ért el. Balázs Samu ezáltal passzív szerephez jutott, de azért jövekezett életteli alakot csinálni a rendezőből. Őszinte derűtséget keltett Tarnay Teri az öltöztető szerepében. Nerves Ferenc is kellemes jelenség volt. Rainay J. Sándor, Fialdy Károly, Boros Teri, Gemessy Ferenc, Ungár Pál és Szabó Pál járultak még hozzá a kacagáshoz, a süllyedéshez.

Ki kell emelni Laura Bertini akrobatikus magatartását. A fiatal ballarina légiösen könnyed mozdulatainak elbájoló grációzitásával hatalmas tapsot váltott ki a közönség sorából, úgy hogy táncát meg kellett ismételnie.

A közönség, amely még nem szokott hozzá a színpadon a filmen már nagyon divatosá vált paródiákhoz, eleinte várakozó álláspontba helyezkedett, amíg nem jött rá a darab lére, de aztán spontán erővel tört ki a hálás természetnyilvánítás és őszinte derűtség. (—nyi.)

ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrassy-ut 21., I. em. Lift.

Telefon aut. 167—21.

Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes uccai szobák. Belsőruha háziás ellátás.

Központi fűtés. Folyóvíz.

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délelőtt 11 órakor: Hamupipóke. Gyermekeleődés. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám: 71. Délután fél 6-kor: Pusztai szél, Ujdonság, harmadszor. A „Feketeszáru cseresznye” szerzőjének új óriási sikerű darabja. Rendes helyárakkal. Sorozatszám: 72. Este fél 9-kor: Zöld bárány. Ujdonság, másodsor. Egy operett cíkészületei három felvonásban 8 képből. Sorozatszám: 73. — Hétfőn: Zöld bárány. Sorozatszám: 74. — Kedden: Peer Gynt. Ibsen hatalmas remekműve. Grieg-zenével. Az idel évad legszenzációsabb eseménye. Aradon először. Rendes helyárak. Bérlet 18 számú A. Sorozatszám: 75. — Szerdán: Peer Gynt, másodsor. Sorozatszám 76. Csütörtökön délután 4-kor: Mackó urfi utazása az északi sarkra. Gyermekeleődés, gyermekeleődés, gyermekeleődés. A színház módot nyújt arra, hogy angyalvárás idején a jó gyermekek a háztól távol elszórakozhassanak. A gyermekek ajándékot kapnak. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám 77. — Pénteken délután 3-kor: Marica grófnő. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám: 78. Délután 6-kor: Torockói menyasszony. Délutáni mérsékelt helyárakkal. Sorozatszám: 79. Este 9 órakor: Mosoly országa. A diadalmas sikerű, világhírű Lehár-operett. Sorozatszám 80. — Szombaton délután 3-kor: Harapós férfi. Operett-ujdonság. Délutáni mérsékelt helyárakkal. Sorozatszám: 81. Délután fél 6-kor: Mosoly országa. Rendes helyárakkal. Sorozatszám: 82. Este 9-kor: csak felnőttek számára: Lámpaláz. Operett-ujdonság. Kényes témájánál fogva csak felnőtteknek. A színház karácsonyi meglepetése a közönség számára: Az első felvonás után a színpadról 50 darab kolozsvári Mentősorsjegyet fognak kiosztani. A Mentősorsjáték húzása január elsején van. Főnyeremény 1 millió lej. A színház ajándékozásában mindenki résztvesz, aki a „Lámpaláz”-ra jegyet

Idén csak praktikus ajándékot vegyünk!

De éppen a praktikus ajándék a legjobb minőséget és jó készítményt követel. Mindig és mindenütt a legszívesebben az élelmiszert veszik.

MEINL árak MEINL készítésben bizonyulnak e célra a legalkalmasabbnak.

Ajándék urak számára:

Egy borarangement vagy egyes Meinl boros palackot

MEINL-likörök, cognac és rum.

Ajándékok hölgyeknek

Meinl csokoládé és csokoládé-bonbonok dísz csomagolásban. Tea ajándék dobozban. Árú kombinációk és ajándék-kosarak.

Gyermekek pedig:

Csokoládé, sütemény, karácsonyidiszek, patienel-sütemények.

MEINL GYULA

kávé és tea import

Arad, Bul. Regina Maria 22.

vált. Sorozatszám: 83. — Vasárnap d. e. 11-kor: Piroška és a Farkas. Gyermekeleődés, gyermekeleődés. Nagyon olcsó mozihelyárakkal, a gyermekek megajándékozásával. Sorozatszám: 84. Délutáni 3-kor: Feketeszáru cseresznye. Poór Lili felléptével. Délutáni mérsékelt helyárakkal. Sorozatszám: 85. Délután fél 6-kor: Nótás kapitány. Délutáni mérsékelt helyárakkal. Sorozatszám: 86. Este 9-kor: Mosoly országa. Sorozatszám: 86.

* Peer Gynt teljes Grieg-kísérőzenével. Kedden este nagy irodalmi esemény lesz Arad intellektuális közönségének. Ibsen Henrik klasszikus mélységű, szívbemarkoló színjátéka, a Peer Gynt kerül bemutatásra. A próza együttes nagy ambícióval készül a Peer Gyntre. A kibővített zenekar Grieg teljes kísérőzenéjével fogja aláfesteni a darabot. A címszerepet Forgács Sándor játsza, aki a vidéki színészek közül egyedül áll, aki ennek a hatalmas szerepnek a kifogástalan interpretálására vállalkozott. Aase anyót Czoppán Flóri, Anitrat pedig Bárdos Klári játsza. Az egész együttes szerepel a „Peer Gynt” előadásán, amely páratlanul ragyogó irodalmi csemegéje lesz a jövő hét műsorának. Jegyek az elővételi pénztáruál már kaphatók.



Mint minden évben

idén is megkezdjük

Karácsonyi ajándékaink

szétosztását

Porcellánok. Kristályok. Étkezőszerzők.
Üvegszerzők. Evőeszközök. Csillárok.

1000 darab szebbnél-szebb ajándék

M. FISCHER

Üvegáruház Fehér Kereszt épület. Telefon 390

Minden készpénzvevő ajándékot is kap.

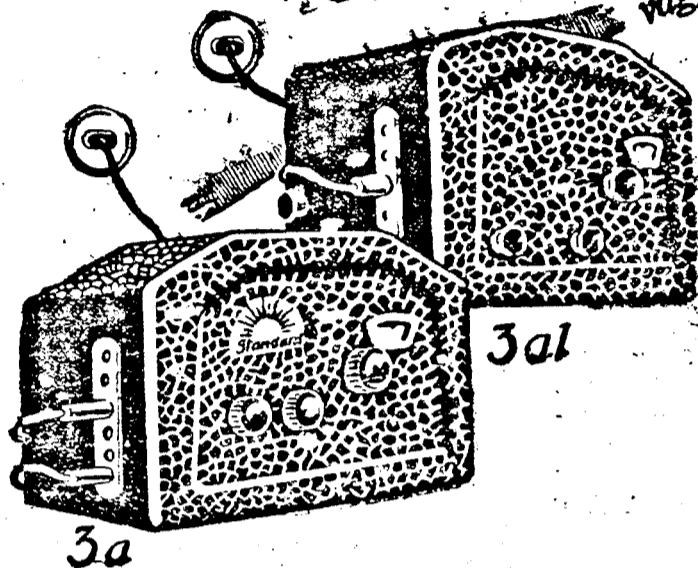
Budapest
„HELENA“ kozmetikai intézetben
 IV., Váci-utca 41/a, II. &
 Tanítványok szakaszerű kiképzése, esztétikákkal, bőrgyógyászati arckezelés. - Quarz. - Helyi soványítás. Szépségápolási szerek külföldi szétküldése.

A kezelési díjért perelte egyik betegét az ujaradi szanatórium
 Orvosszakértők jelentése a szanatórium működéséről

Érdekes keresetet adott be dr. Birkenheuer Mihály ujaradi orvos, szanatóriumtulajdonos özvegy Adelmann Ádámné ellen. A keresetben 7200 lej szanatóriumi költség megítélését kérte azzal, hogy az özvegy huzamosabb ideig állott orvosi gyógykezelés alatt a szanatóriumban és felépülése után megtagadta a kezelési és ápolási költség kifizetését. Az első tárgyaláson özvegy Adelmanné a fizetés megtagadásának indokául azt hozta fel, hogy sokkal rövidebb ideig kellett volna orvosi kezelés alatt állania, mint ameddig a szanatóriumban kezelték. Özvegy Adelmanné védekezésére dr. Birkenheuer orvosszakértők kirendelését kérte és kérelmének a törvényszék eleget is tett. Schmidt dr. és Krausz dr. szálltak ki a helyszínre mint orvosszakértők és jelentésüket a mai nap folyamán nyújtották be az aradi törvényszékhez, amely ugyancsak mára tüzte ki az ügynek folytatódó főtárgyalását. A két orvos jelentésében megállapítja, hogy az ujaradi szanatórium teljesen modern és higiénikus berendezésű, európai színvonalú intézet, amelynek ügy-ápolószemélyzete, mint a betegek kezelése orvosi szempontból teljesen kifogástalan. Az Adelmanné által felhozott kifogások tehát teljesen alaptalanok, mert különben is betegsége olyan természetű volt, hogy az minimálisan 14 napi kezelési időt igényelt. Az aradi törvényszék helyt adott Birkenheuer dr. ama kérelmének is, hogy az ügyben újabb tanúkihallgatásokat rendeljen el és a folytatódó főtárgyalást január 9-re halasztotta.

Standard visszatérít

Lej 2300
 vagy **Lej 2000**



régi elavult rádiójáért, ha becsereéli modern kitéző Standard-készülékre.

Cseréirak: 3 a, modern 3+1 lámpás váltóáramú hálózati készlet csak 5000 lei 7000 helyett.

3 a legmodernebb 3+1 lámpás váltóáramú hálózati Európavető 200-2000 m. hullámhosszra csak 5600 lei 7900 helyett.

Felvilágosításért forduljon a legközelebbi jobb szaküzlethez.

Standard

Revolvert fogott a végrehajtóra
Izgalmas jelenetekben bővelkedő végrehajtás a Deák Ferenc-uccában — A lefoglalt automobil sorsa — Követelés az állammal szemben

Nagyvérdékeségű, botrányos jelenetekben bővelkedő adóvégrehajtás színhelye volt ma a déli órákban a Str. Eminescu, volt Deák Ferenc-ucca. A pénzügyigazgatóság részéről megjelent déli 12 óra körül Crisan adóvégrehajtó, egy rendőr társaságában, Zabb István gyertyagyárosnál, hogy ott végrehajtást eszközöljön. Az adóvégrehajtó kijelentette, hogy Zabb 22 ezer lejes adóhátraléka fejében lefoglalja és elviszi a gyáros automobilját.

Zabb István erre igyekezett rábeszélni a végrehajtót, hogy szándékától álljon el és várja meg, amíg ő elintézi, hogy halasztást kapjon az adóhátralékára. Amikor a végrehajtó ragaszkodott eredeti álláspontjához, Zabb előhozott zsebéből egy törvényszéki ítéletet, amelyben a bíróság 45 ezer lej követelést ítélt meg neki az állammal szemben, 15 napi határidőre és ezzel igyekezett igazolni a végrehajtó előtt, annak jogosulatlanságát, hogy az automobil elvigyék adó fejében. A pénzügyigazgatóság tisztviselő továbbra is megmaradt álláspontja mellett, hogy az autót az adóhátralék fejében el kell vinnie és utasította a rendőrt, hogy tolja ki az automobil a garázból.

A gyáros ezen rendkívül felingerült, amikor látta, hogy minden érve hiábavaló maradt és a kocsi kihúzzák a garázból, állítólag revolvért rántott és rákiáltott a végrehajtóra:

— Ha az autót elviszi, akkor agyonlövöm!

A rendőr és az egybecsődült házbeliek lefogták a felízgatott embert, nehogy valamilyen meggondolatlan cselekedetre vetemedjék. A végrehajtó pedig az autót kihoatta a garázból,

egy társzékérhez köttette és megindult vele a pénzügyigazgatóság felé. Zabb István sem hagyta annyiban a dolgot, a pénzügyigazgatóságra sietett, ahol sikerült is elintéznie, hogy adóhátralékát később kelljen megfizetnie.

A Deák Ferenc-uccában és a Főúton élénk feltűnést keltett a társzékérhez kötött, lovaktól vonszolt automobil, amelynek kormánykerékénél az adóvégrehajtó ült. Zabb István már visszafelé jött a pénzügyigazgatóságtól, amikor szembe találta adó fejében elvitt automobilját. Felmutatta az adóhalasztási iratot, mire az automobil visszavitték a garázsba.

Közismerten finom
szaloncukorkák,
csokoládé karácsonyfadiszkek
 nagy választékban
olcsón kaphatók.
Málka Henrik
 cukrászdájában, a városházával szemben.

A nem mindennapi adóvégrehajtást így ezzel még nem zárult le, amennyiben a végrehajtó ezután felsietett a rendőrségre és életveszélyes fenyegetés címén feljelentést tett Zabb István ellen. Az ügyben kihallgatták a gyertyagyárost is, aki azzal védekezett, hogy erős felindulásában fenyegette meg a végrehajtót. Az ügyben a rendőrség bevezette a vizsgálatot.

Aradváros vezetősége huszszázalékkal redukálta egyik bérlője lakbérét

Az interimár-bizottság érdekes döntése

A város interimár-bizottsága érdekes döntést hozott ma délután a lakbérérendmények nyílt kérdéséről. A bizottság előtt ugyanis Jac Jenő gazdasági tanácsos felolvastatta Rettinger Antal aradi borbélymester beadványát, amelyben arra kéri Aradváros vezetőségét, hogy a Városi Színházépületben bérelt lak- és üzletrészének eddigi évi 40.000 lejes bérét évi 28.000 lejre redukálják. Kérését a nyomasztó gazdasági viszonyokkal indokolta meg.

A város vezetősége hosszas vita után oly értelemben határozott, hogy bérlőjének kérését feltétlenül figyelembe veszi, azonban a kért arányú lakbérredukciót nem adhatja meg. Tekintettel azonban a készülő lakbértörvény intencióiára, a város vezetősége elhatározta, hogy 20 százalékkal csökkenti Rettinger Antal bérelti összegét 1932. január hó 1-től kezdődőleg.

Olcsóságok !!!

Sok mindent szerezhet be **EGY HELYEN!** Ifjúsági és képeskönyvek 12 lejtől feljebb! **Diszkek,** újfajta fénykép- és zene-albumok, festmények, levélpapírok, „Elekra“-társasjátékok stb. stb. leépítés folytán nagyrészt **SAJAT ÁRBAN** kerülnek **IGEN OLCSON** eladásra

Kerpelnél

**„BUTORKÖZPONT“
BENE & COMP.**

műasztalosok bizományi lepakata.

ARAD,
Bul. Regina Maria 22.

modern, jó, olcsó.

— Elkészült Tripa Mihály városi főmérnök jelentése külföldi tanulmányutjáról. Annak idején beszámoltunk róla, hogy a városi vízüzemek igazgatója, Tripa Mihály városi főmérnök, háromhetes külföldi tanulmányútra utazott, hogy egyes olyan külföldi nagyvárosokban, ahol ugyancsak van szabad szénsav és mangán az ivóvízben, ezeknek az anyagoknak tisztító eljárásait alapos tanulmány alá vegve. Tripa főmérnök ma délután ismertette terjedelmes tanulmányát a városi intérimár-bizottság előtt, amely meglepéssel vette tudomásul a főmérnök drezdai, berlini, budapesti és breslavi jelentéseit, majd az alapos és összefoglaló tanulmányért köszönetet szavazott meg számára. Tripa főmérnök jelentésére rövidesen visszatérünk.

— Felmentés a betörés vádjáról. Negru Péter nadabi kereskedő feljelentést tett Bunteanu Miklós, Darlea György és Negru Tódor ellen, akiket azzal vádolt meg, hogy egy januári éjszakán betörték üzlethelyiségébe és onnan 70.000 lej értékű árut és készpénzt vittek el. A csendőrségi nyomozás csupán annyit állapított meg, hogy a betörést a helyszínen teljes ismeretével bírók követhették el és ezen az alapon indult meg az eljárás a három gyanúsított ellen. Az aradi törvényszék Pop-Topciu-tanácsa ma délelőtt tárgyalta ezt az ügyet, amelyen a három vádolt alibit igazolt és ezért a törvényszék bizonyítékok hiányában felmentette a vád és következményei alól Negru Tódort és két társát.

— Hangulatos mesedélután rendez az aradi római katolikus fű elemi iskola a Katolikus Gimnázium tornatermében vasárnap délután 4 órai kezdettel. A mesedélután ügyesen összeállított műsorán a következő számok szerepelnek: 1. Szivgárda-induló, éneklő a gyermekkar. 2. Návrádi Ágoston tanító alkalmi beszédét mond. 3. „Karácsony”, szavalja Molnár Lajos II. o. t. 4. A Gyermekkar énekel. 5. „Aludjál, aludjál...”, szavalja Löcs Ákos I. o. t. 6. „Emmike megér”. Jelenet, előadja az iskola 12 tanulója. 7. „Abroszka, tüsske, kandallóska”, szavalják: Barabás J., Kmetsch I. Panker. 8. „Jancsika a Szívet keresi”, mesejáték, 3 képből. Előadja az iskola 55 növendéke. 9. Mese a karácsonyfáról. Meséli: Pinter Ilona tanítónő. 10. a gyermekkar karácsonyi énekeket énekel.

Dr. Radó János

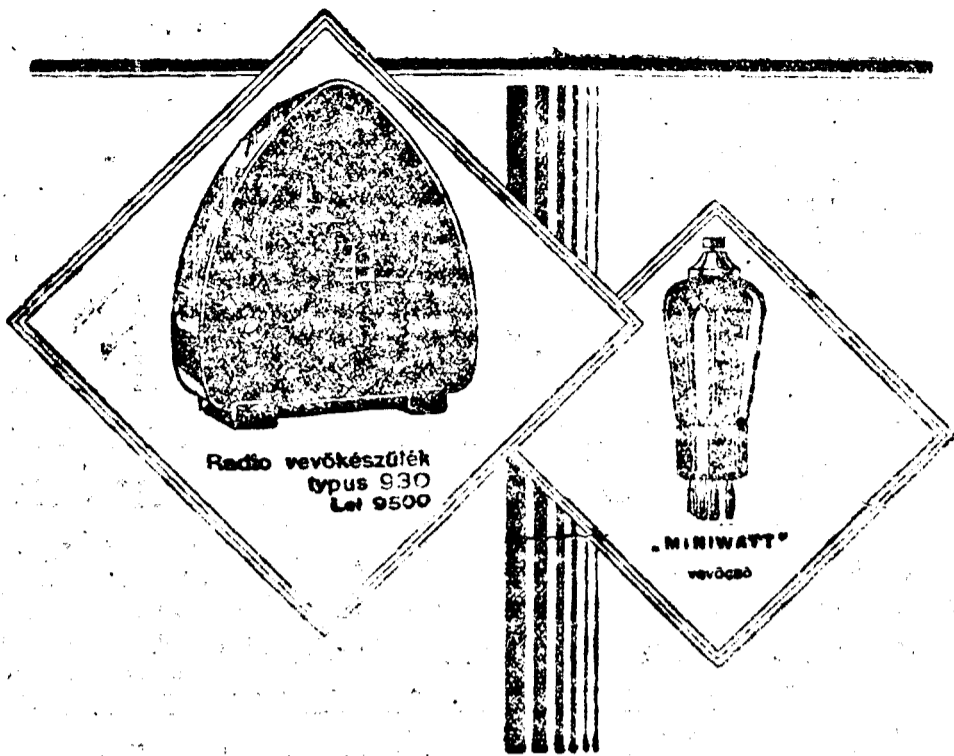
szülész, sebész—nőorvos

magánszanatóriuma

szülönök- és fekvő nőbetegek részére

Oal. Banatului 2. (v. Szabadság-tér sarok)
Telefon 359.

— Az aradi munkanélküli segélyakció céljaira a városi főpénztár legújabb kimutatása szerint, december hó 11-ig 770.232 lejt fizettek be. Ettől az időponttól kezdődőleg, az alábbi befizetések történtek: Agronomul 2000, Scherhag és Fia 200, Arad—Brádi Ipari R.-t. 308, Meinel Gyula 250, Kellner Albert 400, Architektúra 920, Aradi Tanítóképző 430, Corvin-nyomda 1500, Steinfeld és Herskovics 200, Kopetkó Károly 600, a Mairovitz-cég tisztviselői 1000, N. N. 162, Arad—Brádi Ipari R.-t. 1333, Lomási Faipar 6000, Steiner József 1101, Meisl és Adler 150, Iványi Melchior 310, Diecezana könyvkereskedés 340, Római Katolikus Gimnázium tanári kara 852, Aufricht Maxim 300, Szénássy János 300, Lusztig és Berger 300, Aradi Villamos Társaság 4516, Domán Sándor 700 lejt. December 20-ig tehát az aradi munkanélküli segélyakció anyagi alapja számlájának javára 794.404 lejt fizettek be összesen.



A legszebb karácsonyi ajándék!

Egy PHILIPS rádió-készülék vagy egy sorozat „MINIWATT”-cső

PHILIPS RADIO

— Multság. A Mossóczy-telepi római katolikus templom építő bizottsága folyó évi december hó 31-én, Szilveszter estén, a Központi-szálloda összes helyiségében, táncos egybekötött tea-estélyt rendez. Tekintve a nemes célt, mindenféle adományt köszönettel fogad a rendezőség.

**Vésnöki munkák,
bélyegzők
Csáky Gyula**

vésnöknél, Arad, Str. Bratlanu 9. (Weitzer J.-ucca).

— Az „Izbanda” Hadirokkantak, Özvegyek és Árvák aradi fiókegyesülete ezúton értesíti a súlyos rokkant bajtársakat — akik semmi munkát vállalni nem tudnak, — hogy jelentkezzenek személyesen a városi orvosi hivatalban, a 62-es számú szobában, ahol pénzbeli segélyt kapnak. Azok pedig, akik könnyebb sebesültek és munkát vállalni tudnak, szintén jelentkezzenek a városi központi munkanélküli hivatalban, földszint 31-es számú szobában. Azok pedig, akik valamilyen okból a nyugdíjat nem élvezik, jelentkezzenek az egyesület hivatalos helyiségében, összeírás végett.

— Hézagpótló üzlet nyílt a napokban Aradon! Finkelstein József-cég, a már régóta fennálló, bevezetett és olcsóságáról ismert rövid- és játékaru nagykereskedő, Arad főterén (Szabadság-tér 20. alatt), az engross-üzletét tovább is vezetve, a detail-árusítást is bevezette. Leányai, kik ismert fiatal, agilis urilányok, szintén beléptek a dolgozó nők táborába és nagy ambícióval vezetik az üzlet detail-osztályát is... A nyomasztó gazdasági viszonyokra való tekintettel, mindennemű rövid-árut, kötöttárut és játék-különlegességeket nagybani árakban vásárolhat a nagyérdemű közönség, mely körülményre mi is felhívjuk b. figyelmüket!

— A közönség nagy tömege szemléli napnap után Aconiu cipőüzlet (Minorita-palota) kirakataiban az elegánsnál-elegánsabb női, férfi- és gyermekcipőket. A cég képviseli Aradon a híres bacau-i S. Fildermann-gyárat, melynek gyermek- és férficipői egy minőségileg, mint árak tekintetében, a legkényesebb ízlést is kielégítik. Ugyancsak a cégnél kaphatók a világhírű Wimpasing hó- és sárcipők nagy választékban, a legolcsóbb árakon.

— Elhízott egyéneknek a természetes „Ferenc József” keserűvízkúra hatalmasan előmozdítja a bélműködést, a testet könnyeddé teszi s tiszta fejet és nyugodt alvást teremt. — Az orvosi szakirodalom kimutatja, hogy a Ferenc József víz a máj és a végbél felé irányuló vértódlásoknál is áldásos hatást fejt ki. A Ferenc József keserűvíz gyógyszer-tárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— „Pageol” egy még mindig tulságosan kevésbé ismert gyógyszer, a veseszervek különböző és fájdalmas megbetegedései ellen, melyek igen hamar, néha azonban csak az öregkorban veszélyes konzekvenciákat vonhatnak maguk után. Az izületi gyulladás különösen gyakori következménye a gonorrhoeának. Aki a gonorrhoeát már első felmerülő jeleinél „Pageol”-al küzd le, azonnali gyógyulást talál és további következményektől megóvta magát.

— A. T. E. evezős tea-estély január 9-én az Iparos Otthonban.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, az őszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és időseknek. Az összes gyógytényezők, — külön szilveszter dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Nem reklám, hanem valóság!

I Soha nem létezett alkalom!

Nem reklám, hanem valóság!

Tekintse meg meglepő olcsó kirakati árakat
Női téli kabát és bunda szükség-
letének beszerzése előtt

PLESZ GYULA cégnél

Központi Női- és gyermekfelöltő
Nagyáruháza A R A D, a színház
(hátsó bejáratával szemben.)

Női télikabátok 650 lejtől | Sötétkék és fekete télikabátok 1500 lejtől | I₂ télikabátok 1000 lejtől | Bundákat elcsón kiárusítok.
Nem reklám, hanem valóság! Győződjön meg saját érdekében utóléphetetlen versenyképességemről. **Nem reklám, hanem valóság!**

Felejthetetlen es-
télye lesz a

**a II. Nefelejts-bálnak a Központi összes ter-
meiben december 26-án.**

**Karácsonyra olcsó és szép ernyőket a
„TRANSYLVANIA“ ernyőáruházban**

vásároljon. Mélyen leszállított árak. **Bul. Reg. Maria 12**
(Fischer Eliz-palota)

Elutasította Argetoianu a városi tisztviselők tizenhat millió peres-egyezményét

Radu Cornel dr. visszaérkezett Bucurestiből és jelentést tett tapasztalatairól az Interimár-bizottság előtt — Kétfélmilliót törölték Bucurestiben Aradváros költségvetéséből

Ma délután a város interimár-bizottsága összeült a bucuresti-i utjáról visszaérkezett Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök vezetésével. Radu dr. bejelentette az interimár-bizottság tagjainak, hogy *Argetoianu belügyminiszter nem hagyta jóvá a város vezetőségének egyezményét*, amelyet a Titulescu-féle lakbérindemnizáció ügyében a városi tisztviselőkkel egyetértőleg létesítettek. Radu dr. referenciája szerint Argetoianu belügyminiszter a nyugdíjtörvény idevágó rendelkezéseire hivatkozott, továbbá arra a körülményre, hogy a jelenlegi gazdasági viszonyok között egy város vezetősége sem engedheti meg magának, hogy elébe vágjon a legfelsőbb igazságszolgáltatási fórumok döntésének.

— A város vezetősége megtette kötelezettségét a tisztviselői karral szemben, — jelentette ki Radu dr. — többet igazán nem tehet. Mivel a Semmitűszék plenáris tanácsa ezuttal sem tudott egyhangzó döntést produkálni, a tárgyalást a jövő év januárjára halasztották el. A tárgyalás napjának pontos dátuma mindelődig nem nyert megállapítást.

Az interimár-bizottsági elnök bejelentése a város tisztviselői között *mélyseges depressziót keltett*.

Ezután a város 1932. évi, már belügyminiszterileg is elfogadott költségvetéséről beszélt az interimár-bizottság elnöke. Bejelentette, hogy azoknak a módosításoknak során, melyeket a költségvetésben a belügyminiszteriumban eszközöltek, *a városi üzemek költségvetéséből 2 millió lejt törölt* a belügyminiszter, valamint törölte az eddigi tisztviselői lakbérket is, csupán szimbolikus összegeket hagyva meg e címen számukra a költségvetésben. Radu dr. előterjesztése nyomán a városi interimár-bizottság elhatározta, hogy ez ügyben *felirattal fordul a belügyminiszteriumhoz*, mivel a Semmitűszék már előbb több peres ügyben olyan döntést produkált, amelynek értelmében nem foszthatók meg a városi tisztviselők e lakbér-járandóságuktól. Aradváros vezetősége a semmitűszéki döntésre fog hivatkozni, amldön arra kéri a belügyminisztert, hogy vegye revízió alá előbbi elhatározását a költségvetés módosítását illetően.

SPORT KOZLONY

Aradon szezonzáró barátságos mérkőzések során az AAC a Gloriával, míg az AMTE az Olimpiával találkozik A magyar csapatok külföldön turáznak

Vasárnap van utoljára footballmérkőzés Aradon és utána bezárulnak a sporttelepek kapui, hogy — mint Románia többi városaiban — pihenőre térjenek úgy a footballisták, mint a mérkőzéseket látogató közönség. Szezonzáró, kettős barátságos meccset tartanak vasárnap délután az AAC-pályán az AAC, Gloria, AMTE és Olimpia csapatainak részvételével. A párosítás igen jól sikerült, hiszen az úsrivalisok találkoznak egymással és ezeknek a találkozóknak mindig megvolt a maguk szenzációjuk. Így az AAC csapata a Ripensia-centerrel, Schwarzal megerősített Gloria ellen veszi fel a versenyt, amelyen az AAC is a legjobb együttesével áll ki. Az AMTE pedig a bajnokságban eszenvedett vereségéért akar revansot venni a mikelakai Olimpia együttesén. Ismerve a munkáscsapat fiataljainak lelkesedését és küzdőképességét, a revans valószínűleg sikerülni fog.

A külföldnek inkább a magyar csapatok tura-

mérkőzéseit adják a programot. Így a Hungária Zágrábban játszik a Gradjaski ellen. A Fereacváros Luganoban veszi fel a harcot az FC. Lugano ellen. A magyar profi kombinált Belgrádban szerepel a belgrádi válogatott ellen. A Kispest együttese első turamérkőzését játsza francia földön, Guimperben az FC. Lorient ellen. Magyarország programján egy II. ligabeli bajnoki és egy Magyar-kupa meccsen kívül két első osztályú bajnoki van (az amatőröknel). A program a következő: Maglód—Terézváros (II. ligabeli bajnoki). Ujpest—Beszkárt (Magyar-kupa). FTC—Fer. Vasutas és MÁVAG—URAK bajnoki mérkőzés az I. osztályú amatőr bajnokságért.

O Győzött a Hungária Zágrábban. Zágrábból jelentik: A Hungária ma Zágrábban játszott ahol ellenfele a Gradjanski volt. A Hungária igen sikeresen operált a jónévű horvát csapat ellen és 1:1 arányba féldő után 3:1 arányban sikerült megvernie.

**Olcsó, szép és tartós
Karácsony ajándékok**
leszállított árak mellett:
Csáky János óras-ékszerésznél,
ARAD, a Lutheránus
templommal szemben.

**Megalakult Aradon a
Szent Imre Ifjúsági kongregáció**

Vasárnap délelőtt lesz az ünnepélyes beiktatás a Minorita-templomban

Arad katolikus ifjúsága egy újonnan alakult egyesülettel lett gazdagabb. A Szent Imre Ifjúsági Kongregáció ma tartotta alakuló gyűlését, amelyen megválasztották a tisztkart. Vasárnap délelőtt magisztrátusi gyűlés lesz, majd este hét órakor a Minoriták templomában ünnepélyesen beiktatják a magisztrátusokat. Az újonnan alakult ifjúsági egyesület több, mint száz tagot számlál és a legszebb reményekre jogosít szellemi és karitatív téren. A megválasztott tisztkar a következőkből áll: Prefektusok: Pintér Miklós és Guba Ferenc. Szekretáriusok: Fodor Gábor, Horváth Szabolcs, Juhász János és Kallós Gyula. Pénztárosok: Turay János, Drescher Árpád, Barna Imre és Koller Ferenc. Asszisztensek: Zádor Imre, Greiner Béla, Tóth József és Zádor György. Konzultusok: Somogyi Géza, Kriván Dezső, Kókai József, Komár Elemér, Kristyóri Pál és Raphael Pál. Lektorok: Csillag Szilárd, Gellért László, Komcsék András. Háznagyok: Metzner Tibor, Bácskay Jenő és Gábor Lajos. Az Ifjúsági Kongregáció két tagozatra oszlik, az első a 14 éven felüli fiukból áll, míg a 14 éven aluli gyermekek a fiatalabb csoportba tömörülnek.

Óriási árredukcióval

árusítom

a karácsonyi vásár

tartama alatt az összes külföldi, közismert

márkás áruimat.

A női és férfi hó- és házi cipőket teljesen, a legfinomabb külföldi gyapjú és teveszőr kötött cikkeimet részben

kiárusítom.

H. Schwarz (ezelőtt I. Münz)

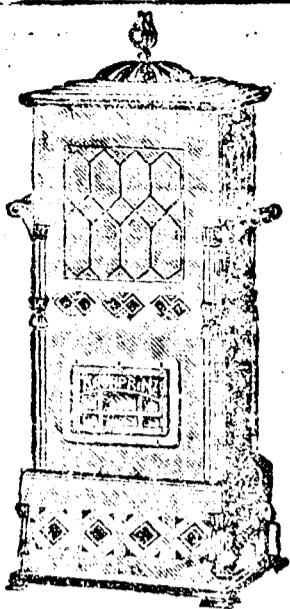
Bul. Regina Maria 8.

Consum könyveoskével 6 havi hitel.

**AZ ERDELYI ELEF minden
szépségszenzációs tartalom-
mal jelenik meg.**

**Olcsó tűzifa a
FRIGUL
fatelepen**

Str. Marasesti (Kossuth-utca) 33. rend-
séggel szemben. Körn ék a cirkus-
dímentesen hozaszállítjuk.



Leghasznosabb karácsonyi ajándék egy „KRONPRINZ“

petrolgáz-gép, mert főz, süt és fűt.
78%-os anyag megtakarítása által néhány hónap alatt árát visszatéríti.

Teljesen szag és füstmentes.

Arad Lei 540-től feljebb

Főzési és sütési bemutatás üzletünkben I. em. minden csütörtökön délelőtt 11-1/2 között. — Nézzé meg kirakatunkat

a volt Andrassy-téren a Bing-házban.

Romániai kerületi eladási üzlet:

BING & SCHNITZER

Str. Moise Nicoara 1. I. emelet.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Ményszerárverésekkel károsítják meg

Panaszok az aradi Kereskedelmi és Iparkamarához — Pacuraru Brutus főtitkár nyilatkozata — A Kamara felirata a kormányhoz

Arad kereskedőit

Az általános gazdasági válságnak nem egyszer olyan kinövésai vannak, amelyek éppen a válságot használják fel arra, hogy jóhiszemű embereket kijátszanak. Az *Aradi Közlöny* volt az, amely felemlítette annakidején az inscenált adóárveréseket, amelyeknek egyetlen célja az volt, hogy a hitelezőket kijátszva, a rosszhiszemű adósságot terheitől megszabadítsa. Mint ismeretes, legutóbb oly intézkedés történt, amelynek értelmében az összes adóárverésen az Iparkamara kiküldöttjei is részt vesznek és így ellenőrzik azt, hogy a hitelezőket ne játszassák ki.

Nemrégiben azonban újabb gyanús árverések történtek Aradon, amelyeknek segítségével egyes emberek a törvény által meg nem engedett úton igyekeztek elérni céljukat. Az aradi Iparkamarához nemrégiben több kereskedőtől is panasz érkezett, amely szerint egyesek kényszerárveréseket rendeznek és ezzel egyrészt a kereskedőket károsítják meg, másrészt pedig a közönségnek adnak olyan árut, amelynek jóminősége természetesen nincs biztosítva. Az ilyen árverések rendszerint a következőképpen jönnek létre: Két ember szerződést köt egymással, olyan szerződést, amelynek hátterét rendszeren nem lehet közelebbről ismerni, amelynek komolyságában nem lehet mindig bízni. Az egyik szerződő fél nem tesz eleget a szerződéses kötelezettségének, nem fizet és ekkor a másik kényszerárverést rendez, amelynek során áruba bocsájtják a szóban lévő árucikkeket. A naiv közönség, amely a jelenlegi nehéz viszonyok között természetesen olcsón akar vásárolni, megveszi az ilyen árut, anélkül, hogy meggyőződhetett volna az áru minőségéről.

Az ilyen árveréseknek két következménye

is van. Az egyik, hogy a közönséget félrevezetik, nem egyszer aránylag drága áron kap értéktelen árut, míg a másik következmény az, hogy lelkiismeretlen egyének ilyen markirozott árverésekkel érzékeny károkat okoznak a tisztességes, rendes és törvényes utakon haladó kereskedőknek. A közönségnek egy tekintélyes része ugyanis ilyen árveréseken igyekszik szükségleteit beszerezni és szinte már be sem téved a kereskedők üzleteibe. Az aradi kereskedők ismételt panaszával kapcsolatban az *Aradi Közlöny* munkatársa felkereste Pacuraru Brutust, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárát, aki a következőket mondotta:

— Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezeket az árveréseket a jelenlegi gazdasági válság okozta jelenségnek tartja és azokat élénk figyelemmel kíséri. Megállapítottuk többek között azt is, hogy sokszor nem is aradi emberek, sőt nem egy esetben külföldi állampolgárok igyekeznek egyrészt a közönséget így kijátszani, másrészt pedig a kereskedelemnek súlyos károkat okozni. A Kamara részen áll és már meg is találtuk a módot arra, hogy meggátoljuk az ilyen árveréseket, vagy ha már erre nem nyílna alkalom, megelőzzük azt, hogy hasonló árveréseket a jövőben is rendezzenek. A mi feladatunk a tisztességes, becsületes, törvényes kereskedelem védelme és kötelességünknek tartjuk, hogy annak ellenségei ellen megtegyük a szükséges lépéseket. Ugyanakkor, amikor a magunk részéről megteszük a szükséges intézkedéseket, feliratot intézünk a kormányhoz, amelyet arra kérünk, hogy hathatós intézkedésekkel igyekezzen meggátolni, hogy az amugyis szenvedő, számos terhet képviselő kereskedelmet még ilyen úton is lépten nyomon károsodások ériék.

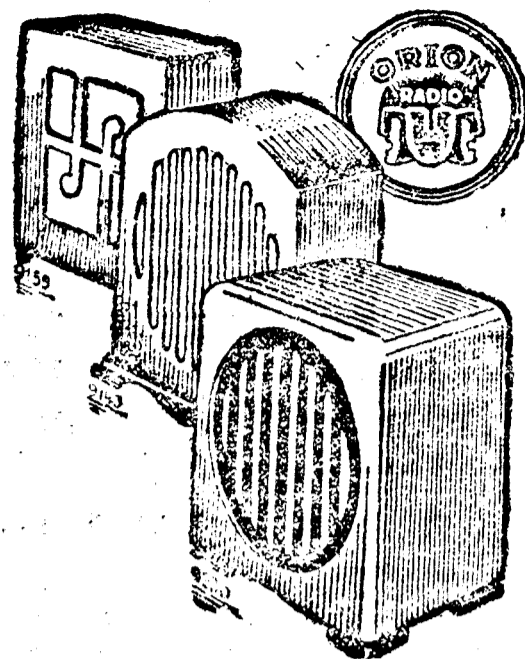
Teljesen megbónult a borszállítás a Hegyalján

A szőlőbirtokosok nem jelentették be készleteiket a törvényes határidőig — A községek nem állítanak ki szállítási engedélyt

Kellemetlen meglepetés érte az aradhegyaljai szőlőbirtokosokat, akik a karácsonyi ünnepekre nagyobb mennyiségben adták el bort vagy eladás céljára Aradra akartak beszállítani. A községek előjáróság, ahol a szállítási igazolvány kiállítására céljából jelentkeztek, megtagadta ezeknek az utalványoknak a kiadását azzal az indoklással, hogy a szőlő, illetve bortulajdonosok a törvényben megállapított határidőig, azaz december elsejéig nem jelentették be borkészleteiket. Az előző években ugyanis a minisztérium a bejelentési határidőt meghosszabbította, mert a kötelező bejelentések alapján készítették kimutatást egyes községek és a községi hatóságok ennek alapján adták ki

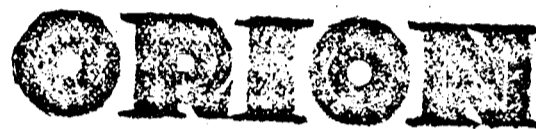
a szállítási engedélyt. Mindazok a szőlőtulajdonosok, akik borkészleteiket a törvényben előírt határidőig nem jelentették be, meg lettek bírságolva.

A minisztérium az idén a határidőt nem hosszabbította meg, viszont a szőlőtulajdonosok a szokásos meghosszabbításban bízva nem jelentették be a készleteiket s így a község a késedelmes jelentkezőkre, akik most kérnek szállítási engedélyt, bírságot rótt ki. Ennek elintézéséig azonban szállítási engedélyt kiállításra nem szabad. Így a Hegyalja szőlőtulajdonosai a karácsony előtti eladásai alkalmából csúsznak el, mert a törvényben megállapított határidőig a bejelentési kötelezettségnek nem tehetnek eleget.



A tökéletes hangvisszaadás a végerősítő csövekben és a hangszórókban rejlik.

Tehát a hatalmas teljesítményű ORION végerősítő után kapcsolva egy



hangszóró csodát, a legtökéletesebb hangvisszaadást nyerjük.

Tegyen egy kísérletet!

Visszavándorolnak a külföldi tőkék

Hollandiából is visszavonják a külföldi vagyonokat

A romániai gazdasági életben az utóbbi időben rendkívül érdekes jelenségek tapasztalhatók. Tudvalevő, hogy sok milliárdra rug az az összeg, amit a román tőkés külföldre mentettek ki. A nemzetközi pénzügyi helyzet egyre jobban megnyilvánuló bizonytalansága arra készítette ezeket a tőkéseket, hogy külföldi betéteiket felmondják és stabil lejben belföldön helyezik el tőkéiket. A külföldi betéteknek Romániába való visszavándorlása azért kezdődött meg, mert a lej ma egyike a legbiztosabb pénznemeknek és így a román tőkés belföldön már biztosítottabbnak látják pénzüket, mint a külföldi pénzintézeteknél. A tőkék visszavándorlási folyamatáról egyébként rendkívül érdekes tudósítást közöl a svájci távirati iroda, amelynek jelentése szerint a külföldiek tömegesen vonják vissza tőkéiket Hollandiából, mert attól tartanak, hogy a holland jegybank is kénytelen lesz beszüntetni aranyfizetéseit. Svájci pénzügyi körökben meg vannak győződve arról, hogy a holland forint elleni kampány a többi világvalutákat is fenyegetni fogja és számos állam kénytelen lesz valutavédő intézkedéseket életbeléptetni.

— Tauszk Jenő előadása a kereskedőknél.

Ma, vasárnap délelőtt 11 órakor tartja meg Tauszk Jenő bankigazgató érdeklődéssel várt előadását az Aradi Kereskedelmi Testületben (Bulevardul Regina Maria 13. szám). A mai gazdasági válságról és a jövő kiépítéséről szóló előadás-sorozat második tétele ez a konferencia és kétségtelenül ugyanaz a nagy közönség fogja végighallgatni, mint a múlt vasárnapi első előadást. A tegnapi lapunkban megjelent meghívó szerint, a Kereskedelmi Testület Elnöksége nemcsak az egyesület tagjait, nemcsak Arad minden kereskedőjét és iparosát, hanem minden közügyek iránt érdeklődő polgárt, férfiakat és nőket egyaránt, szívesen lát vendégül az előadáson. Miután az előadás pontosan 11 órakor kezdődik, az elnökség kéri az érdeklődőket, hogy pontosan szíveskedjenek megjelenni.

Legfinomabb a szalon-cukor **Königstorfer** cukrászdában Minorita-palota és Megyeházával szemben.

„**PARIS**” Modellház ARAD, Bulev. Regina Maria No. 2-4. Női confection. Selyem. Szövetek és szörmék. Andrassy-tér 2-4. szám, Neuman-palota. **Leszállított árakon.**

A legalkalmasabb karácsonyi ajándékok:
francia illatszerek, kölni vizek, puderek,
legszebb kivitelű manikűr készletek
a legnagyobb választékban
„**CITY**” Drogeria **Zeiner Imre**
Minorita palota.

Leszállították a husárákat Aradon

Az interimár-bizottság ülése — Az új maximális árak — Szigorú ellenőrzés az új árak betartására

A városi interimár-bizottság mai ülésén a gazdasági ügyosztály szakreferense ismertette az új maximális árakat, melyeket az ármegállapító-bizottság újra alacsonyabb nivón állapított meg. A szakmai érdekeltségekkel tartott megbeszélései és a kiküldött bizottság jelentései után. Az új árlista szerint a sertéshus-árakat *kilónként négy lejfel olcsóbban, tehát 26 lejben állapította meg míg a borjúhús árát 2 lejfel 22 lejben, a marhahúst ugyancsak 2 lejfel leszállítva 18 lejben szabta meg.*

A zsír kilója 26 lej, a szalonna kilója 20 lej, a hús kilója 24 lej. A fenti árak az elmúlt havi maximális árakhoz képest 4-4 lejfel alacsonyabbak. A juhús árának kilónkénti mennyiségét 12 lejben szabták meg.

Radu Cornél dr. interimár-bizottsági elnök bejelentette a bizottságnak, hogy saját tapasztalatai szerint az árusítók egyáltalán nem respektálják a maximális árakat, melyeket a bizottság megállapít. A bizottság elhatározta, hogy haladéktalanul interveniált az aradi rendőrkveszturán, hogy *Moga Romulus dr. rendőrkvesztor azonnal fogatosítsa meg a megfelelő intézkedéseket.* Egyben pedig az elnök felszólította a bizottság minden egyes tagját, hogy amennyiben valahol tudomásukra jut, hogy a város vezetősége által megállapított maximális árakat nem tartják be, azonnal hozzák a városvezetőség tudomására. Dr. Ursu János bizottsági alelnök megemlítette, hogy saját tapasztalatai szerint a sertéshúst egyik aradi mészárszékekben kilónkénti 40 lejes árban mérik. A városvezetőség elhatározta, hogy ez ügyben megindítja a legszigorúbb vizsgálatot.

A bankjegyek felülbélyegzését kéri a szatmári Kereskedelmi Társulat

Érdekes memorandum a kormányhoz — A felül nem bélyegzett bankjegyek 1932. április 1-én tul érvénytelenek — A bankjegyek megadóztatása — „Meneküljön a pénz bankbetétekbe és vállalatokba” —

Rendkívül érdekes memorandumot hozott ma a posta a szerkesztőség címére. A memorandum Szatmáron készült és azt a Szatmári Kereskedelmi Testület írta alá. A memorandumot, amelyet Weisz Zoltán nagykereskedő, a Szatmári Kereskedelmi Társulat ügyvezető alelnöke szerkesztett, megküldték a képviselőknek és szenátoroknak is. Mindenekelőtt a mai pénzügyi és gazdasági helyzet háttérrel foglalkozik bőven a memorandum, majd pedig a megoldást igyekszik megtalálni és az orvosokat, amelyeknek segítségével kimenekülhetnénk a mai katasztrófális pénzügyi helyzetből. Felemlíti az inflációt és moratóriumot, de inkább ellene, mint mellette foglal állást, a memorandumnak azonban tulajdonképpen lényegét a bankjegyek felülbélyegzésének indítványára képezi, ugyanis így képzel el az eldugott tőkék napfényre hozását, forgalomba hozatalát. A memorandum szerint, rendelje el a kormány az alkotmány 3. szakaszának 2. pontja alapján törvényhozásilag és sürgősen, hogy az ezer lejes bankjegyeket 1932. januárjában, az 500 lejeseket februárban, a 100 lejeseket márciusban a Banca Nationala főintézetnél s fiókjainál, külföldön pedig a követségeknél felül kell bélyegeztetni. Az 1932. április 1-én tul, a felül nem bélyegzett bankjegy értékét vesztíti.

A memorandum részletesen kidolgozta azt a tervezetet, amely a pénz-felülbélyegzési akció technikai lebonyolítását biztosítja. Ezzel a tervezettel kapcsolatosan indítványozza a memorandum azt is, hogy a felülbélyegzendő bankjegyekről szóló kimutatások egyike a

Nemzeti Banknál maradna, a másik példányát pedig a pénzügyigazgatóság illetékosztályához kellene beküldeni...

Mert a memorandum azt indítványozza, hogy az állam a felülbélyegzések alkalmával adóztassa meg a bankjegyeket. Az így kirótt adók 90 százalékban az államot, 10 százalékban pedig a Banca Nationalát illessék.

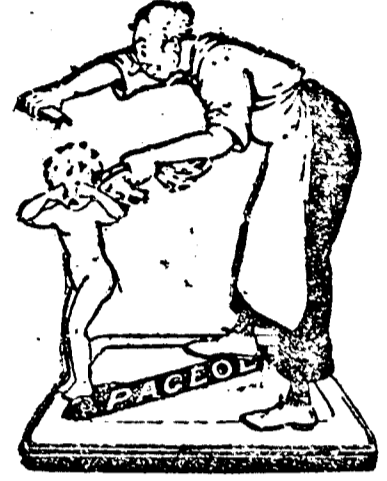
Indokolásában pedig ezt mondja a memorandum: „Meneküljön a pénz bankbetétekbe, adóssághozzájárásokba, életbiztosításokba, ingatlanokba, építkezésekbe, ipari üzemekbe, kereskedelmi vállalatokba és áruvásárlásokra, szóval bujjon elő rejtékhelyéből és kerüljön ismét forgalomba”.

Jellemző ez a memorandum és egyben kordokumentum: rávilágít a kereskedők mai helyzetére, akik nem félnek a bankjegyek megadóztatását követelni, nem féltik saját bankjegyeiket — nyilván, mert már alig vannak saját bankjegyeik.

= Gazdaszövetség alakul Aradon. A városi interimár-bizottság, mint megírtuk, a mikelakai tenyészállatok ellátása ügyében megbízta dr. Ursu János bizottsági alelnököt, hogy folytasson tárgyalásokat az érdekelte gazdákkal. A tárgyalások eredményeként az a terv merült fel, hogy az állattenyésztő aradmegyei gazdák egy gazdaszövetségbe tömörülve, rendezzék intézményesen a tenyészállatok feantartásának kérdéseit. A város vezetősége részéről a terv kivitelével foglalkozó bizottságba dr. Ursu János, dr. Faur Demeter és Adler Tibor bizottsági tagokat delegálták.

PAGEOL

a hathatós húgy-antiszeptikum



A Pageol készítményt hosszú ideje alkalmazzák. Az orvosok eredménnyel írják elő sok vese bálnál, húgyhólyag fájalmaknál, ugyszintén a húgycsövek megbetegedéseinél.

Egyetlen más készítménynek nincsen olyan gyors és tökéletes hatása.

Emellett a Pageol-nak még az az előnye is meg van, hogy egyáltalán nem befolyásolja az emésztő csatornákat. Még a legérzékenyebb gyomor is nagyon könnyen, minden megerőltetés nélkül elviseli. A Pageol főlényét a következő eredmények bizonyítják: a vizelet tisztább, a vizelés maga többé nem fájdalmas és szükséglete ritkábbá válik.

Rendkívül figyelemre méltó pharmacologiai tanulmányokban Fluuri professzor megállapítja, hogy a Pageol megújítja az általa érintett testszöveteket és a gonokokkusokat legmélyebb rejtékeiben és megsemmisíti.

Chatelain-művek, 2 rue de Valenciennes, Paris.

A cukor árát harmincöt lejben állapították meg

Fellendült a cukorbehozatal

Bucurestiből jelentik: A legutóbbi minisztertanács végre döntést hozott a cukor árának oly régóta húzódo ügyében. A minisztertanács határozat értelmében ugyanis — egyelőre három hónapra — a cukor jelenlegi 21 lejes behozatali illetékét kilenc lejre szállították le. Ugyanakkor előírja a minisztertanács i jegyzőkönyv azt is, hogy a cukor nagybani ára a jövőben 33 lejnél és kicsinybani ára 35 lejnél magasabb nem lehet. Figyelembe véve a minden valószínűség szerint fellendülő cukorimport által előálló nagy kínálatot, valószínű, hogy a cukor ára a legközelebbi jövőben ezen árak alá fog hanyatlani.

= Aradi birtokcsere. Özvegy Heitz Nándorné eladott a Nyomásközi dűllőben egy 154 négyszögöles telket Uricsán Jánosnak 10.000 lejért. Özvegy Heitz Nándorné eladta Nyomásközi dűllőben egy 154 négyszögöles telket 5000 lejért Mehes Mihálynénak. Csösz József és neje eladták Gájban, Strada Scoalei 30. sz. házat 20.000 lejért Dragomir Ferenc és nejének. Brán István és neje eladták Strada Corches 54-56-58. sz. 1000 négyszögöles beltelkes házat 120.000 lejért Fritz Ferencnek. Marossy György és neje eladták Strada Rahoveiben 176. négyszögöles telket 28.000 lejért Murányi Jakab és nejének. Erdős Anúrásné eladta Str. Cercetasilor 4. sz. házat 300.000 lejért Economu Ilonának. Kádár Andrásné és társa eladták Strada Oituz 122. sz. ház ötnyolcad tulajlékát 30.000 lejért György István és nejének.

Ünnepi előadások az IPAROS-OTTHONBAN.

Karácsony első napján, péntek este 9 órakor

Karácsony második napján, szombat este 9 órakor

A Cornevillei harangok. Romantikus nagy operetta 3 felvonásban. — Vezényi Dr. BUJA SANDOR.

Bölcshölgyek

FODOR LAZLO 3 felvonásos vígjátéka

BODNAR JOZSEF rendezésében. — Mindkét napon előadás után tánc!

Játékkülönlegességeket kötött- és rövidsrut ki-
Karácsonyfadíszeket csinyban is engros
 árban vásárolhat:
Nagy baba vásár! Kérem kirakataim megtekintését.

Finkelstein József cégnél

volt Szabadság-tér 20. szám
 Ho Mann Ottó mellette.
Dus választék.

FRANCIA ÁLLAMI FORRÁSOK

VICHY-CELESTINS Vese- és hólyag-bántalmak,
 köszvény-, cukorhaj-, artritizmus.
VICHY GRANDE-GRILLE máj- és epe-
 bántalmak.
VICHY-HOPITAL gyomor- és bél-
 rendellenességek.

U. H. F. 16619

Marabu Keltetőgépek
 gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kiténtetve.
Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb.
 raktárról szállít

**„MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS
 RADIATOR R.-T.**
BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12.
 Ajánlat és prospektus díjmentesen.
 Kerületi képviselő: Szücs Pál, Temesvár, Str. Műhe Vilmos Nr. 16



**Arainkat lényegesen
 leszállítottuk.**
10 tával fűt egy szobát **24**
 kgr. órán át
 Árjegyzéket díjtalanul küld:
Szántó Dezső és Fia
 Oradea.

Orák és ékszerárak legolcsóbb be-
 szerzési forrása
FOGEL cégnél Bul. Reg. Ferdinand 11
 Ora u. m. ékszerjavításokat precízen és jutányosan
 eszközöl.

Hirdetmény.
 Az „Excelsior” textiláru-gyár csődtömeg-
 gondnoka ezennel tudatja a közönséggel, hogy
 folyó hó 21-étől kezdve elárulítja a fentnevezett
 gyár áruit, az új Neuman-palotában lévő áru-
 raktárhelyiségéből.
MÉLYEN LESZÁLLÍTOTT ÁRAK!
 Vidéki kereskedők nagyon olcsón vásárol-
 hatnak 100 tucat vadászharisnyát.

Rádió műsor.
 — Romániai időszámítás. —
VASÁRNAP, DECEMBER 20.
 Bucuresti. 11.45. Egyházi ének. 12. Dumitrescu-
 zenekar: könnyű és román zene. 18. Marcu-zenekar:
 könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Lehár:
 Éva, háromfelvonásos operett. — Budapest. 11. Refor-
 mátus istentisztelet. 12. Róm. kath. Istentisztelet.
 Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangver-
 senye. 3. Gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad
 Egyetem. 6. Betlehemesek. Néprajzi közvetítés. Szent-
 István községből. 7. „Az inflációról”. 7.20. Az 1. hon-
 védgyalogezred zenekarának hangversenye. 9. Szinmű-
 előadás a Studióból. „Az elcsérelt ember”. Színjáték 3
 felvonásban. Majd: Hangverseny, Kalmár Pál ének-
 számaival. — Bécs. 11. Orgonaverseny. 12.15. Rádió-
 zenekari verseny. 14.15. Citeraverseny. 16.30. Wacek-
 zenekar. 18.30. Beethoven: G-dur zongoratrío. 20.10.
 Lotte Lehmann hangversenye. 21.15. Leon Viktor: Bé-
 csi népdalok c. népszínműve. 23.15. Korngok-jazz.
 Belgrád. 12. Gramofon. 13. Népdalok szájharmonikán.
 13.30. Könnyű zene. 19. Jazz a Palace-szállóból. 21.
 Éneknégyes. 22. Hauser hegedű- és Mokranjac cselló-
 művész. 23.30. Rádiózenekar. — Brüsszel. Flamand
 adó. 22. Mascagni: Fritz barátom és Verbeck: Jean
 Marie című operája a flamand királyi Opera előadásá-
 ban. — Hellsberg. 16.03. Szórakoztató zene. 20.30. Ad-
 venti hangverseny. 21.30. Frankfurt. Utána tánczene.
 Pozsony. 21.50. Suppé: Szép Galathea, operett. — Prá-
 ga. 8.30. Karlsbad reggeli hangverseny. 9.30. Gramo-
 fon. 13.05. Fuvós zene. 16. Smetana: Ördög Kata című
 operája. 20.50. Fuvós zene. 24.30. Tánczene. — Róma.

18. Szimfonikus hangverseny az Augusteóból 22. Ve-
 gyes hangverseny. — Varsó. 17.20. Gramofon. 18.45.
 Rendőrzene. szórakoztató zene. 20.25. Gramofon.
 21.30. Népszéru hangverseny. 24. Tánczene. — Záráb-
 20. Wagner: A nürnbergi mesterdalnokok című operája
 a nemzeti színházból.
HÉTFŐ, DECEMBER 21.
 Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 21.10.
 Rádiózenekar. 21.45. Goldstein Sári dalestje. 22.15.
 Szarvas-vonósnégyes. Kamarazene. — Budapest. 19.15.
 A rádió házikvartettjének hangversenye. 1. Déli. ha-
 rangszó. 1.05. Gramofonhangverseny. 5. Asszonyok ta-
 nácsadója. 6. Milyenek voltak a honfoglaló magyarok”.
 6.30. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 7.40.
 Német nyelvoktatás. 8.10. Márkus Lili zongorahangver-
 senye. 9. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hang-
 versenye. 10.45. Sovánka „Eindrücke von Ungarn”.
 — Bécs. Faltl-zenekar. 13.40. Gramofon. 16.35. A kloster-
 neuburgi karácsonyi játékok. 18. A Nemes-zenekar.
 20.45. Gaudriot-jazz. 21.45. Beethoven: F-moll szonáta.
 22.25. Fuvós kamarazene. 23.25. Silving-zenekar. —
 Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Könnyű zene 17. Gramo-
 fon. 18. Dudajáték. 19. Kávéházi zene. 21. Népdalok.
 21.30. Színésznők, Rössler Hans szkeccse. Utána a rá-
 diózenekar hangversenye. — Frankfurt. 17. Szórakoz-
 tató zene. 20.35. Strauss János művek. 21.50. Kamara
 zene. 0.10. Szórakoztató zene. — Kassa. 12.30. Gramo-
 fon. 13.30. Rádiózenekar. 14.30. Magyar hírek. 22.30.
 Rádiózenekar. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene.
 21. A fuvólától az üstdobig. — Milano. 18. Könnyű ze-
 ne. 22.30. Szórakoztató zene. 23. Kamarazene. — Po-
 zsony. 16. Rádiózenekar. 18.40. Zoubek hegedűverse-
 ny. 23.20. Cigányzene a Baross-kávéházból. — Stras-
 bourg. 22.30.—0.30. Wagner: Az istenek alkonya, né-
 metül gramofonon. — Svájci Aleman adó (Beromünster).
 21. Haydn-szimfonia. 21.25. Lortzing: A fegyverkovács
 c. operája. — Varsó. 18.35. Kávéházi zene. 20.30. Gramo-
 fon. 21.15. Rényi Aladár: „A kis gróf” c. operettje.
 Utána tánczene.

KEDD, DECEMBER 22.
 Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Moco-
 zenekar: könnyű és román zene. 19. Moco-zenekar.
 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Székely Ist-

A téli idény alkalmából, kiválóan jó mi-
 nőségű **rumot, liköröket, cog-
 nacot és gyümölcspálinká-
 kat**, valamint elsőrendű Arad-hegyaljai
borokat ajánl leszállított
árakon

Farkas Abrahám
 Str. Brancovici 2-4. (Lázár Vilmos-u.)

ván dalestje. — Budapest. 10.15. A Mária Terézia 1.
 honvédgyalogezred zenekarának hangversenye. — Déli
 harangszó. 1.05. A Mándits szalonzenekar hangverse-
 ny. 5. Mesék a gyermekeknek. 6. „A karácsony törté-
 nete”. 6.25. Radics Jóska és cigányzenekarának hang-
 versenye. 7.30. Francia nyelvoktatás. 8. Stranzky
 Aranka hangversenye. 9. Bécsi operetttrészetek. A
 Wien-i rádióadóállomás műsorának közvetítése. Majd:
 Kóczé Antal és cigányzenekarának hangversenye a
 Royal-szállóból. — Bécs. 12.30. Geiger-zenekar. 13.40.
 Gramofon. 16.20. Szólísták hangversenye. 18. Gramo-
 fon. 19.15. Karácsonyi szokások a falun. 21. Bécsi ope-
 rettrészetek. — Belgrád. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramo-
 fon. 18. Népdalok gitárkísérettel. 18.30. Könnyű ze-
 ne. 21. Tamburazenekar. 23.30. Cigányzene. — Breslau.
 21.15. Ábrahám Pál és Földes Imre: Havaji rózsája c.
 operettje. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózene-
 kar. 15.30. Tánczene. 18. Rádiózenekar. — Langenberg.
 18. Hangverseny. 21.50. Mozart-művek. — Milano. 18.
 Gramofon. 18.10. Vendéglői zene. 20.15. Könnyű olasz
 zene. — Radio-Paris. 21.30. Wagner: Trisztán és Izolda
 c. zenedráma gramofonon, bayreuthi felvétel. Triest.
 22. Puccini: Manon c. operája. — Varsó. 18.35. A fil-
 harmonikusok hangversenye. 23.10. Saleski brácsaütő-
 vész hangversenye. 24. Tánczene.

Vorarlbergi GROVER sajt
 érkezett háboru előtti minőség-
 ben ... Kgr L. 100
 Paszterizált Vorarlbergi csemege Tea-vaj ... 100
 Rendes itteni Tea-vaj ... 80
 Továbbá ajánljuk az összes bel- és külföldi sajt
 és turó különlegességeinket redukált árakban.
„Aromát” Tejtermék speciális üz-
 let, v. Asztalos S.-u. 3.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
 felel.

Karácsonyi vásár HAJEK utóda üvegüzletben!
 Mielőtt bevásárolna, tekintse meg dusan felszerelt áruészletemet!
Redukált buzaárak!
 az összes márkás üveg- és porcellán servisek, china-ezüst tárgyak, háztartási berendezések, képkerekezés, üvegozás.
HAJEK-üvegüzlet, v. Forray-u. (Szabad-ág-ter sarok)

Ha értékeset, haszépét és **ha olcsón** akar vásárolni, **ha olcsón** úgy vásároljon **Hartmann Kálmán** ékszerésznél Arad, Minorita-palota.

Mielőtt karácsonyi ajándékait beszerezné, keresse fel **Gólya** áruházat, ahol linoleumot is féláron kap, az olcsó **Gólya** áruházat, hat Strada Matianu (Forray u. cában).

Tőkebefektetésre alkalmas olcsó házak!

- V. Deák F.-u. közelében 10 bérlemény, 2 és 3 szobás, felerészben fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 1.100.000.
- Központban emeletes, 10 bérlemény, par kettős, fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 1.800.000.
- Ugyanott 4 bérlemény, részben fürdőszobás, 500.000.
- Városháza közelében emeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.800.000.
- V. Batthyány-u. közelében 7 lakásos, részben fürdőszobás, 96.000 hozam, 600.000.
- Ugyanott emeletes, 4 és 3 szobás lakásokkal, részben parkettás, 500.000.
- V. Kossuth-u. közelében magasföldszintes 4 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, 1x2 szoba, konyha, iparüzemre alkalmas helyiség, 400.000.
- V. Mikes-u. közelében emeletes, új, adómentes villa több lakással, alapinczeve, cserépkályhák, autogarázs, esslingeni redőnyök, áron alul, 360.000. — Esetleg bankbetétkönyvvel is fizethető
- V. Wesselényi-u. közelében fúkarhán magastödszintes, 1x3, 1x1 szobás, előszobás, souterrain helyiségekkel, parkirozott udvar, kert, nagy telek, 350.000.
- V. Boros B.-tér táján emeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.300.000.
- V. Erzsébet-körút mellékúcaiban 5 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás lakással, 550.000.
- Üzletvezetőség táján magastödszintes, jókarbani, 1x3, 1x2, 6x1 szobás, 500.000. Esetleg bankbetétkönyvvel is fizethető.
- Rendőrség közelében magastödszintes, jókarbani, 3 szobás, előszobás és souterrain lakásokkal, 350.000. Esetleg bankbetétkönyvvel is fizethető.
- Vasút táján 14 lakásos, jó hozam, 750.000
- Ugyanott 9 bérlemény, 170.000 hozam, alkalmi árban.
- Ugyanott 2 szobás, 800 öl gyümölcsös-sel (3 parcella, külön kerítésekkel) telebérszetre, vagy baromfitenyésztésre alkalmas, 145.000.
- Forgalmas útvonalon adómentes, villaszzerű, 1x3 és 2x szoba-konyha, mosókonyha, 350.000.
- Keramitos, autobusjárati főútvonal mellett kb. 500 öl szőlő kőnávái, 1x2, 1x1 szobás lakással, 175.000. — Esetleg betétkönyvvel is fizethető.
- Azonkívül egyéb magán, bér. és üzletes házak, telek, földök, szőlők eladására van megbízásom. HATSCHEK Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2., I. em.

Ménési saját term. borbok

(Fehér asztali, rizling és vörösbör), továbbá seprű- és törkölypálinka v. Dobó-ucca 9. sz. alatt. — Öt literről felfelé árkedvezmény, különösen ismét-eladóknak. 3866

Beeérkezett az olcsó fa Boros Jenő fatelepére

v. Ovár-tér és Hajó-u. sarok. Telefon 591

350x250, 330x250, 190x250

perzsaszőnyegek, porszívógép, összekötő perzsák, szörmebundák, nutria hálás, szörmek, antik butorok, ezüstök, ebédő, csillár, ampolnák, állólámpák, kezimunkák eladók. „ARS” bizományi üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota.

Mélyen leszállított árak. Idei főzelék konzervek, valamint gyönyörű Karácsonyi és Ujévi ajándékok Csokoládé és bonbonokban M. STEFANESCU-GRIVITA-nál Gyári lerakat. - Színházzalszemben

Színházi és estélyi ruhákat legszöbben fest, tisztít, valamint gatlérokat legolcsóbban fénysz KNAPP modernül berendezett vállalata v. Weitzer J.-a II. — v. Magyar-u. 10.

Mélyen leszállított árak! „MERCANTIL“

szőnyeg- és divatruházban, Arad, Dácia kávéházzal szemben.

Színház közelében
215 □-öl háztelek nagy uccai fronttal 240.000.— lej árban kapható.
V. Választó-uccához közel
körülbelül 2 kishold szőlő kőnávával s a rajta levő 2 lakóházzal együtt áron alul, 350.000.— lejért eladó. — Ezen komplexum parcellázásra is kiválóan alkalmas.
Aradmegyében
kb. 150 kishold prima szántó urilakkal, cselédlakásokkal, gazdasági épületekkel, élő és holt felszerelésekkel, igen jutányosan eladó.
Megbizott:
HATSCHEK, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 2., I. em. 4193

Butor kiárusítás! áron.

Legmodernebb ebédők, hálók, Wohnzimmer potom áron, rakítármegszűnése miatt. — Bankbetétkönyvekre is. — Asztalosnál, Gen. Berthelot No. 8. és Str. Cogalniceanu 28. szám

Ingyen küldöm szőlőoltvány és gyümölcsfa árjegyzékemet, mely az egész országban a legolcsóbb árakat és minden szőlőbirtokosra nézve megfizethetetlen tanácsokat tartalmaz. A saját érdekében ne vegyen addig oltványt, vagy bármilyen fajta vesszőt, míg át nem olvassa szöszézetit útmutatómat
Cím: **J. SZÜCS** szőlőtelep Dlosig, (Jud. Bihor.) No. 38.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb bejárása legszöbben a leggyorsabban **Hoszpodár-nál** Arad, Str. Trulescu (volt Teleki-ucca) 13.

Kalvin-ucca 29. számú villaszerű magánház

moderna 3 szobás, elő- fürdőszobás lakással, külön manzard szoba-konyha, mosókonyha, pince, kerttel állandó bérletnek **azonnalra** kiadó. Megbizott: **Hatschek**, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 2., I. em.

JOANOVITS ANTAL SZÜCSÜZLETE

Bundákat, szörmegallérokat készsen és rendelésre szállít, javításokat és átalakításokat legprecízebben végez. Olcsó árak!
Str. Gen. Grigorescu volt Tabajdy-u.

Ha bármilyen ingatlant

venni vagy eladni szándékozik, forduljon bizalommal 12 év óta fenálló irodámhoz.
Ingatlanok eladását és vételét a legelőnyösebb feltételek mellett közvettem Keresek készpénzvevőim részére jó helyvárosi házakat 600.000 lejtől 2 millió lejes árákig. — Az eladó ingatlanok előjegyzése díjtalan.
Keresek megbízóim részére elsőrendű fedezetre privátölesőnöket. HAASZ ALBERT ingatlanforgalmi és bankbizományi irodája Arad, Str. Eminescu 12. szám (Deák Ferenc-ucca.)

Pirosky-salonban

volt Hunyady-ucca 2 minden nap
manicür 10 Lej } hajvágás 10 Lej
ondolás 15 Lej } hajvágás 10 Lej
Uraknak borotválás, hajvágás jutányosan RADIO!

Eladó ingatlanok

Arad közelében 450.000 lejt jövedelmező nagy szőlőbirtok 6 szobás villával, borpincével, gazdasági épületekkel és felszereléssel 1.200.000 lei.
Belváros központjában 6 modern és 4 kisebb lakásu emeletes bérház 237.000 lej jövedelemmel, 2.000.000 lei. Ugyancsak belvárosi földszintes bérház 1x3, 1x2 és 16x1 szobás lakásokkal 204.000 lej jövedelemmel, 800.000 lei.
V. Salac-ucca közelében 13 lakásu emeletes bérház 240.000 lej bérjövedelemmel 1.500.000 lejtért.
Vasút állomás közelében 7 lakásu, 15 százalékos jövedelmu bérház 2 üzlettel, 1.000.000 lejtért.
Ugyanott 3x2 szobás lakásu kisebb bérház 18 százalékos bérjövedelemmel, 400.000 lejtért.
Ezeken kívül több bér- és magánházak jutányos áron eladók.
BOROSS-ügynökségnél Str. Constantin I. v. Batthyány-u. 9. szám.

V A R G A

Villany-szerelés	Á D I O	Legolcsóbb árak.
Rádió		Kedvező fizetési feltételek
Csilár		Standard csereakció
Villany-égők		
Dura-elem		

Str. Alexandri (v. Salac-ucca) 1.

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti **BRISTOL-szálló**
olcsó árairól.
Szobák (a fekvéstől függően) kitünő napi ellátással már **12 pengőtől** kaphatók.
Dunai szobák kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.
Bristol-menü 2 pengő 40 fillér
Mindennap ötórás tea és tanc.
Kávéházi árak.
Vacsora rendes polgári áron.
Tanc.
Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények
Bristol-szálló
3220 Budapest—Dunapart.

Karácsonyi ajándék

Amakönyvek, mecsés és képes könyvek, karácsonyiadiszkek és csillagszörök mélyen leszállított áron

METEOR

könyv-, papír- és kegyeszer üzlet Strada Bratianu (Minorita-palota.)

Gyárosok! — Exportörök!

Aki vevőkörét nagyobbitani akarja,
Aki biztosítani akarja a kapacitásának megfelelő vevőkört,
Aki elbocsájtott munkáit vissza akarja venni,
Aki nem akar meglenni a mai gazdasági viszonyok alatt.
Aki fejlődni — gyarapodni akar:
AZ EGYEN RÉSZT a 932-ös tavaszi. közlekedési, televízi (Palesztina)

Nemzetközi mintavásáron!

JÖJJÖN olcsó társasutazásunkkal
PALESZTINABA!

Március 17-től április 14-ig tartó kirándulásunk résztvevői, összesen 17.000 lejért (ebben Konstancától Konstancáig, a közös utlevél költségeivel együtt minden kiadás benne van, csak a hajón való ételmezés nem) megtekinik: a Szentföldet, résztvesznek a fenti világkiállításon, a Világmakkbiadon, a világhírű purimi karneválon és tanulmányozhatják az ottani ipari és kereskedelmi viszonyokat!

Mindkét ügyben részletes felvilágosítással szolgál: A televízi nemzetközi mintavásár erdélyi és magyarországi beszerző irodája Csi, Str. Avram Iancu 18.

Olesőbb lett a „Glycantin“ fagymentesítő szer.

amely a legnagyobb hidegben autójának vízűtőjét a befagyás ellen biztosítja. — Kapható: **Kovács Miksa** főképviselőnél, Arad, Str. Consistoriului 40. és minden autószaküzletben.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

EGY nagyon csinos tisztaműtű fiatal leány tartós ismeretségét keresem, Komoly válaszokat az Aradi Közlöny kiadásába kérek „Nagyon figyelmes“ jellegre a lapban jelezve. 4207

ALKALMAZÁS.

KINDERFRÄULEIN verlässlich, auch in Säuglingspflege bewandert, mit Jaurezeugnissen sucht Stelle p. sofort oder für 1. Jah. in Gefäl. zuschrieben erbeten u. „Über in t. verlässlich“ an die Administration der „Aradi Közlöny“. 4155

ROMÁNUL és NÉMETÜL perfektil beszélő kisasszonyt keresek két leánykám mellé, ki magyarul nem tud. Jelentkezni Cucu Victor pénzügyigazgató helyettesnél pénzügyi palotán, I. emelet, 18. szoba. 4226

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnala kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Jólmenő női kalapszalona a város központjában, előkelő nagy vevőkörrel, családi okokból jutányosan átadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Széna, here, szalma
Boros Jenő szénauzetében
v. Ovár-tér és Hajó-u. s. Telefon 591.

Frida D'Moudjalled
fogműtermében

Bul. Reg. Ferdinand (Boros B.-tér) 37.
Dr. Spanier fogorvos
rendel.

Karácsonyi saukségletét

Jakubovits József cégnél, a városközpontban a legolcsóbb árak mellett a legjobb minőségű fűszer- és csomagolóanyagokat kapja. Szalon-cukorkák, dió-belet, mákot, csokoládét, akác-mézest, teát, rumot, sajtokat, déli-gyümölcsöket dumping árban! A legfinomabb TEA-VAJ ugyanitt kapható. **1 liter jó hegyaljai bor 10 — lej.**

LAKÁS.

KÜLÖNBEJÁRATU csinosan butorozott szoba kiadó. Vértess, v. Kötcsy-u. 6.
KERESEK azonnala 3-4 szobás komfortos főköszintű lakást. Magánház építésben. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 4181

KIADÓ AZONNAL 2 szoba előszobával álló földszintes udvari irodahelyiség Bul Reg. Maria (v. Andrássy-tér) 13. szám alatt. UGYANOTT KIADÓ nagy rakárhelyiségekkel összekötött földszintes udvari irodahelyiség. Érdeklődni a házfelügyelőknél. 4203

MODERN 3-4 és 5 szobás lakások az Ortutay palotában azonnala kiadók. 4200

KÉT elegánsan butorozott uccai szoba különbejárattal és fürdőszobával kiadó. Str. Brătianu 7. II. 2. Görög kath. pal.

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba fürdőszobával kiadó. Str. Crisan (Karlina-u.) 5. 4212

VÉTELESEMLADÁS.

KERESSEK megvételre egy jókarban levő üzemképes, függetlenes kövekkel és motorhajtott állított KUKORICA-DARALÓ malmot. Írásbeli ajánlatokat „Oradó“ jellegre az Aradi Közlöny kiadásába kérek. 4188

KARÁCSONYFADISZEK. ajándéktárgyak, imakönyvek, ifjúsági és mesekönyvek mélyen leszállított árakon. Orvosi készlet szentképeken. Krausz Pálnál színházépület.

KERESSEK megvételre 4 lámpásos rádióhoz anódipóló. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

ÓCSKA nagyméretű tetőcserepet cca 3000 drb. megvételre keresek. Str. Ioan Calvia 16. 4202

SALGONE bizományi üzletében Str. Heria, Neuman-palota, megkezdődött az olcsó karácsonyi vásár. Nagy raktárban: perzsaszőnyeg, ezüsttárgyak, ékszerek, man. kártyák, toalett garnitúra, különböző dísz tárgyak, bundák, festmények, antik szalónok, nagy gyári szőnyeg, Jókai összes művei, zongorák, hegedűk, asztalok, székek, teljes szoba-berendezések, st. sz. kézmunkák, függönyök, hintaasztalok, tükörök, shealon stb. ben.

ELADÓ esetleg bérbeadó kitűnő állapotban Hamburger zongora. Megtekinthető Verboş butorgyárban. 4216

INGATLAN.

MAGAS FÖLDSZINTES modern uri magánház parkirozott udvarral, cementezett istállival, circa 90.000 Lej. jövedelemmel, szabad kőből eladó. Úgynevezik kizárva. Cím: Str. Miron Costin 6. 4184

TELEK v. APPONYI-KÖRUTON eladó. Felvilágosítás Transilvania cégnél Radnai-ut 10.

VILLASZERŰ ÚJ LAKÓHÁZ jutányosan eladó takaréknövért is. Calca Victoriei 46. Autóbusz megálló. 4194

HÁZ ELADÓ fatepleppel vagy anélkül, színekkel Gutjahr telep, Str. Petru Rareş 47. 4206

Olcsó házeladások!

Főútvonalon egyemeletes, 6 ház 6 drb. fürdőszobás lakással, nagy bérjéve delemmel, 1.050.000 lejért.

Külvárosi sarokház nagyforgalmu fejlesztéssel, berendezéssel, 2 szobás lakással, 100.000 lejért.

Belvárosi 5 lakásos részben adómentes, parkettás, fürdőszobás — 50.000 lej. évi jövedelemmel, 980.000 lejért.

Erzsébet királyné körutón maróház. 3 szobás lakással, shonc csatornázással, értékes uccai telekkel, virágos udvarral, 265.000 lejért.

Belváros központján magasföldszintes 7 — részben parkettás — lakással. 700.000 lejért.

Belváros aszfaltozott uccájában szép emeletes ház 6 drb. 2—3—4 szobás, fürdőszobás lakással, értékes, elválasztható telekkel, 1.300.000 lejért.

Belváros centrumában magasföldszintes, 3 üzlettel, 4 — részben parkettás, fürdőszobás lakással, 725.000 lejért.

Városháza közelében szép, egyemeletes, 2 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.300.000 lejért.

Piachoz egészen közel új sarokház üzletelhelyiséggel, 6 uccal lakással, vízvezetékekkel, 650.000 lejért.

Piactér közelében egyemeletes 9 lakással, üzletelhelyiséggel, nagy bérjévedelemmel, 990.000 lejért.

Batthyány-uccában 8 lakásos 800 —- ül telekkel, 900.000 lejért.

Főútvonalon, piactér sarkán földszintes 2 üzlettel, 2 szobás, fürdőszobás lakással, értékes telekkel, 260.000 lejért.

Színházhoz egészen közel földszintes 4 — részben adómentes — lakással, 725.000 lejért.

Piactér közelében sarokház fejlesztéssel, berendezéssel, 6 lakással, shonc csatornázással, vízvezetékekkel, 625.000 L.

Belváros jegforgalmasabb aszfaltozott uccájában 3 üzlettel és 2 adómentes lakással, 350.000 lejért.

Ezekén kívül a főtéren és a belenyülő uccákban nagy jövedelmet hozó bérházak 1—10 millió lejes árakban és a belvárosban és közelében üzlet-, bér- és magánházak 200—600.000 lejért. Külvárosi házak 50—100.000 lejért eladók.

HAASZ ALBERT Irodája Arad, Str. Em. Bocsi Deák Ferenc-u.) 12. szám.

6 HAVI HITEL CONSUMU HAVI HITEL 6

bevásárlási könyvecskére alanti cégeknekél
központi iroda:
 Arad, Bul. Regina Maria (v. Andrassy-tér) 13.

Hócipőket
 cipőket
 legolcsóbban vásárol

APPONYI
 TESTVÉREKNÉL
 ARAD.

Cipő és hócipő
 Olcsó, ha elegáns
 Elegáns, ha

LÉVAI és SZIGETI- nál veszi
 Színházzal szemben.

GLEISINGER JÓZSEF és FIA divataruháza
 Női divatszövet. Férfi szövet. Selyemárúk, Vá-
 szon és belésárúk. Szőnyegek, Fügöny és pap-
 lan. Arad legrégebb, elismert legelőnyösebb be-
 vásárlási forrása, Arad, Str. Metianu (Forray-u)

LINOLEUM Bul. Reg. Maria
 Fischer E-pal.
 Dus választék linoleumokban, viaszkos- és
 bőr-vásznakban, gyermekjátékok, gummi-
 lapdák, esőkabátok, sár és hócipők nagyáruháza

MANEA DEMETER
 A legolcsóbban szerezhető be
 kalapját, nyakkendőjét, ingét,
 kesztyűt. A handó dus raktár
 mindennemű divatárúkban
 Külön fehérnemű osztály.
 Uri divatüzlet Str. Metianu

LUSZTIG és BERGER
 Arad, Bul. Reg. Maria 24
 Kötöttárúk, harisnyák,
 kesztyűk.
 selyem combine, reform
 nadrág, hálóing legna-
 gyobb választékban.

A régi három szó
Bársony
 Harisnya
 volt SZABADSÁG-TÉR
 mindig új marad!

Karácsonyi
 ajándékokat
 legjutányosabban
Székely
 divataruházában
 vásárolhat Szin-
 házzal szemben.

CRISTAL üveg-
 áruház
 Mindennemű üvegáru, n.
 választékban, a legolcsóbb
 áron kapható. Arad, Str.
 Metianu 4.

Sigismund
Hammer si Fial
 Arad, v. Boros B.-tér 27.
 Tura, hegyi és verseny ke-
 rékpárok. A legjobb már-
 kájú varrógépek, grammo-
 fonok, hanglemezek és rá-
 diók nagy választékban.

L. GRÜNBERGER & Co. Arad, Bul. Reg.
 Maria 24. sz.
 Női divataruház. Mindennemű női divat-
 cikkek legnagyobb raktárral

Czégka Tibor
 férfiszövet és szabóke-
 lékek raktára Arad, P.
 Avram Iancu (Szabad-
 ság-tér) 21. szám.

Mindennemű szücs-
 munkákat olcsón és
 izlésesen készít

A legmodernebb
 kötött és szövött
 árúk, pullove-
 rek, mellények,
 harisnyák, mé-
 lyen leszállított
 árban kaphatók.

Bársony
Andor
 Pia Avram Iancu
 18. sz. utcában.

Vojtek és Weisz
 drogueria
 Cégtal. Ordelt László.
 Összes pipere, vegyészeti,
 gyógy- és háztartási cik-
 kek legolcsóbb beszerzési
 forrása.
 Arad, Bul. Reg. Maria 24.
 (volt Andrassy-tér, Dacia ká-
 véházzal szemben.)

CSÁKY
JÁNOS
 órás, ékszerész
 Lutheránus templ. szemben.

Holtzer József férfi- és fiu-ruha-
 áruház. — Uri
 szabóság! Arad
 Bul. Reg. Maria 25. (Petöfi és Andrassy-tér s.)

Neuländer E.
 Fischer Eliz-palota
 Szőrmékben dus választék.

PLESZ GYULA
 Arad a színház hátsó
 bejáratával szemben.

CSETEY & SEITZ
 vaskereskedők
 Arad, Bul. Reg. Ferd. 49.
 „Fekete Bárányal” szemben.

HUPPERT & GODA
 uri szabóság
 Str. Barilla (Rákóczi-u.) 13

Üveg és porcellán áru-
 ban nagy választék
Müller Viktor-cégnél
 Arad, Bul. Reg. Ferdin-
 and 63-64. Dangi-ház

női- és gyermek-
 felöltők központi
 áruháza

Női talap ujdonságok
 állandóan legolcsóbban
IOSEFINE
DEUTSCH
 kalapszalokban kaphatók
 Arad, Str. Bratianu II.
 (v. Weitzer János-utca)
 si Str. Eminescu I.
 (v. Deák Ferenc-utca)

CIPŐ
 legolcsóbb
IVÁNYI-nál
 Str. Metianu (Forray-u.)
 és Bul. Reg. Maria (Főter)
 Dacia-kávéházzal szemben

R A D Ó
GYULA
 női felöltő áruház
 Női kabátok,
 szőrmes bundák, leány
 és gyermek felöltők, női
 szövet és selyem ruhák
 nagy választékban.

„RENAISSANCE”
 Divataruház
 Bulev. Reg. Maria No. 16.
 (Főter).
 Selyem- és szövetkülön-
 legességei
 óriási választékban.

WEISZ & BENJAMIN
 Vármegyeházzal szemben.
 Harisnya, kesztyű,
Baba-kefengye,
 Szőnyegszövő fonál,
 Felvető és leverő szál,
 Előfestett szőnyeg.

DOMÁN
 Sándor
 Királyi udvari
 szállító
ARAD,
szőnyegház
 Románia legnagyobb
 különleges szőnyeg-
 üzlete.

gyógyszertár
ARAD,
 Calea Banatului
 (v. Aszfalos S.-u.)
Kerpel Izsó
 könyv-zenemű- és papir-
 kereskedés.
 festmények, gramofonok és
 lemezek nagy választékban
 Modern köcsönkönyvtár.

H. SCHWARZ
 volt **I. MÜNZ**
 ARAD, Bulev. Regina Maria
 8. szám.
 Uridivat különlegességek.
 Fehérneműek mértékután,
 saját műhelyemben, ga-
 rancia mellett.

Arad legnagyobb
 férfi-, fiu- és gyermek-
 ruha áruháza
Szántó és Komlós
 ARAD, Pista Avram Iancu 22.
 (Színház-épület).

Dr. Gárdos
Oszkár
 szülész-nőorvos
ARAD,
 Pista Catedralei 5
 (volt Thököly-tér)
 Rendel d. e. 9-11
 és d. u. 3-5-ig.

Románia legna-
 gyobb rádió
 szaküzlete
Vértes
Vilmos
 Lutheránus tem-
 plommal szemben

Gárdonyi
Miklós
 szak-optikus.
 látcsövek, szem-
 üvegek, hőmérők
 nagy választékban.
 Dacia kávéházzal
 szemben.

Dr. Kilényi Albert
 Belgyógyász és Röntgen-
 ologus
 Arad, Str. Consistoriala 24

STEINITZER N.
 festék és utajkereskedés
 Dacia kávéház mellett.

Szabó Albert
 üveg- és porcellán-áruház
 Külön rádió-osztály.
 Bulev. Reg. Maria 20.

Sándor Ferenc
 könyv- és papirkereskedés, vizumozó
 vállalat ARAD, Bul. Reg. Maria 10.
Dr. SZÉKELY LÁSZLÓ fogorvos
 Arad, Bul. Reg. Ferd. 5. (volt József főher-
 cey-ut, Osanádi Takarékpálota.)

női-divat, vászon, kelme,
 harisnya és rövidáru-üzlet
Lantos József
 Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer J.-u.)